Ogólnokrajowy tygodnik SZ "Związek Polaków na Białorusi"



GŁOS znad Niemna

20 lipca 2001r. Nr 29(478) Index 63863 Rok założenia 1989

Nasza opinia o innych ludziach zależy mniej od tego, co my widzimy w nich, a bardziej od tego, co dzięki nim widzimy w sobie samych.

Sara Grand

„Trwać będziemy jak ojcowie"

Naród, który przestaje śpiewać, przestaje żyć

Obchody jubileuszu zespołu „Odrodzenie" rozpoczęły się w niedzielę 15 lipca br. uroczystą mszą świętą koncelebrowaną przez księdza dziekana Stanisława Pytela, w której uczestniczyli członkowie zespołów „Odrodzenie", „Memoria" i „Kresowiacy".

Zespół „Odrodzenie" został założony dziesięć lat temu. Powstanie zespołu w tamtejszych warunkach było przedsięwzięciem niełatwym organizacyjnie i finansowo. Ale był zapał i entuzjazm. W ciągu dziesięciu lat istnienia zespół „Odrodzenie" koncertował w wielu miejscowościach na Grodzieńszczyźnie oraz w Polsce.

Śpiewająca dusza

Kierownikiem zespołu od samego początku istnienia jest Teresa Nasuto. Jest ona osobą o niespożytej energii, która przez cały czas dba o rozwój artystyczny swoich artystów oraz o repertuar zespołu. W repertuarze zespołu są piosenki patriotyczne, religijne i ludowe. „Odrodzenie" dużą uwagę przywiązuje do kultury i historii rejonu szczuczyńskiego, dlatego podczas każdego występu brzmią utwory związane z tą ziemią. Właśnie dzięki temu zespół wyróżnia się wśród innych grup wokalnych na Białorusi. Jest wyjątkowy i cieszy się dobrą renomą, bowiem daje możliwość zetknięcia się z piosenką polską i językiem ojczystym.

ciąg dalszy na str. 5



Najstarsza członkini zespołu "Odrodzenie" Regina Nasuto

© A. SKOBE

SONDAŻ

Zdecydowana większość Polaków (69 proc.) deklaruje, że czuje się szczęśliwa, choć więcej jest raczej szczęśliwych (49 proc.) niż zdecydowanie szczęśliwych (20 proc.).

Według najnowszego sondażu CBOS, ponad jedna czwarta (28 proc.) badanych Polaków nie czuje się szczęśliwa, w tym co dwunasty (8 proc.) uważa się za zdecydowanie nieszczęśliwego.

W porównaniu z deklaracjami sprzed czterech lat wzrosła o 5 punktów procentowych liczba osób, które nie są szczęśliwe.

Z badań wynika, że poczucie szczęścia łączy się w największym stopniu z wiekiem, wykształceniem oraz osiąganymi dochodami. Ponad cztery piąte młodych respondentów (do 34 lat) uważa się za osoby szczęśliwe, natomiast wśród badanych powyżej 45. roku życia tak określa się tylko nieco więcej niż połowa. Ponad jedna trzecia uważa się za nieszczęśliwych.

Jeszcze wyraźniej deklaracje dotyczące poczucia osobistego szczęścia różnicuje wykształcenie. 55 proc. badanych z wykształceniem podstawowym uważa się za szczęśliwych, a 42 proc. nie jest szczęśliwych. Z wykształceniem zasadniczym zawodowym 66 proc. ankietowanych ocenia, że są szczęśliwi, zaś 30 proc., że nie. Z wykształceniem średnim 77 proc. respondentów czuje się szczęśliwymi, a 21 proc. - przeciwnie. Aż 88 proc. badanych Polaków z wyższym wykształceniem deklaruje, że jest szczęśliwa, a tylko 12 proc., że nie.

Największy odsetek tych, którzy czują się nieszczęśliwi, znajdujemy w grupie zarabiających nieco poniżej średniej (od 70 USD do 100 USD dochodu na osobę w rodzinie), a także wśród najmniej zarabiających (do 70 USD) oraz osiągających dochody wysokie (ponad 135 USD do 200 USD), ale nie najwyższe.

PAP

W numerze:

POGODA

Piekielna aura

Upały, sięgające w bieżącym miesiącu nawet 36 stopni, ostatnio były notowane na Białorusi w roku 1936. Większa temperatura była rejestrowana w ubiegłym wieku tylko w roku 1948. Z tego wynika, że z trudem znoszone przez nas upały nie są zjawiskiem dla Białorusi typowym. Potwierdzają to również synoptycy, według których średniodobowa temperatura w lipcu ma być mniejsza o 6-9 stopni. „Nietypowe" upały według meteorologów są spowodowane napływającym znad Grecji gorącym powietrzem tropikalnym i mogą sięgnąć rekordowego pułapu.

Ratując się przed upałami wielu z nas spędza wolne chwile nad wodą. W związku z tym, jak podaje MSW Białorusi, w lipcu nastąpił gwałtowny wzrost tragicznych wypadków. Jeżeli w całym pierwszym półroczu na jeziorach, stawach i rzekach Białorusi ucierpiało w walce z żywiołem 2000 osób (z tego ponad 580 — dzieci), to tylko w okresie od 9 do 15 lipca, utonęło już 140 dorosłych oraz 24 dzieci.

Taka sytuacja wzbudza niepokój organów ochrony porządku publicznego. W związku ze wzrostem śmiertelności wśród odpoczywających na wodzie MSW rekomenduje nie zostawiać dzieci bez kontroli dorosłych, nie łączyć kąpania się ze spożyciem napojów alkoholowych, być bardziej ostrożnymi podczas pływania na łodziach, katamaranach, kutrach i innych środkach pływania.

BielaPAN, PAT

Szanowni Rodzice!

Już od kilku lat funkcjonują szkoły polskie w Grodnie i Wołkowysku. Uczniowie tych szkół uczą się języka polskiego, literatury, historii, kultury i tradycji polskich. Wykłada się język białoruski, rosyjski oraz obcy.

Szkoły posiadają bardzo dobre wyposażenie: sprzęt audiowizualny, pomoce dydaktyczne, są klasy komputerowe.

Rodzice-Polacy, nie zapomnijcie o swoim pochodzeniu, historii i kulturze. Skorzystajcie ze stworzonych dla Was warunków. Pozwólcie swoim dzieciom uczyć się w języku ojczystym. Szczegółową informację można uzyskać:

Polska Szkoła, Grodno,
ul. Kurczatowa 43,
tel. 33-17-31
Dział Oświaty ZPB
ul. Dzierżyńskiego 32, tel. 73-81-50

Szkoła Polska, Wołkowysk,
ul. Sofii Pankowej 7a,
tel. 2-16-23, 2-06-17

Stowarzyszenie „Wspólnota Polska" postanowiło ufundować w nadchodzącym nowym roku szkolnym 2001/2002 wszystkim uczniom, którzy rozpoczynają naukę w klasach I w szkołach polskich w Grodnie i Wołkowysku, szkolne tornistry z wyposażeniem.

ISSN 1563-3233

Rosyjsko-chińska przyjaźń

Przez objęcia do wspólnego stanowiska

Prezydenci Jiang Zemin i Władimir Putin, podpisali umowę o rosyjsko-chińskiej współpracy i przyjaźni. Podkreślili, że utrzymanie układu ABM z początku lat 70. jest warunkiem utrzymania równowagi strategicznej i zapobieżenia wyścigowi zbrojeń.



Prezydenci Chin i Rosji - Jiang Zemin i Władimir Putin

Traktat obowiązywać będzie przez najbliższe 20 lat. Porozumienie, które w Moskwie podpisali obaj przywódcy zastąpiło traktat o współpracy, przyjaźni i dobrosąsiedzkich stosunkach z 1950 roku. Tamta umowa nie zapobiegła licznym konfliktom w rejonach przygranicznych (np. starciom w 1969r.), ale tym razem obie strony deklarują, że chcą otworzyć nowy rozdział we wzajemnych stosunkach.

Były ambasador USA w Pekinie, James Lilley uważa, że nie ma powodów aby umowę tę traktować jako pakt wymierzony przeciwko komukolwiek: *„Myślę, że podpisanie tego porozumienia jest konsekwencją poprawy stosunków pomiędzy oboma krajami jakie obserwujemy od końca lat 80. Nie widzę w tym nic groźnego. Umowa będzie się koncentrowała na sprawach handlowych i na utrzymaniu stabilności w centralnej Azji. Jedyne co jest w niej niebezpiecznego to sprzedaż rosyjskiej broni do Chin i temu będziemy się uważnie przyglądać."*

Zdaniem obserwatorów

Zacieśnianie współpracy pomiędzy Chinami i Rosją, krajami, które do tej pory zawzięcie ze sobą rywalizowały, to tworzenie przeciwwagi dla mocarstwowej pozycji Stanów Zjednoczonych. Nawet jeśli jednak do zawarcia porozumienia doprowadziły głównie amerykańskie plany budowy tarczy antyrakietowej to umowa oprócz celów politycznych będzie miała także wymiar ekonomiczny. Oba kraje zamierzają zwiększyć obroty handlowe, wynoszące obecnie 10 miliardów dolarów rocznie.

Protesty przeciwko amerykańskiej tarczy

Zarówno Moskwa jak i Pekin ostro krytykują amerykańskie plany budowy tarczy antyrakietowej. Na reakcję Chin czekano od niedzieli rano kiedy Stany Zjednoczone przeprowadziły test systemu antyrakietowego.

Niemal natychmiast zareagował natomiast rosyjski MSZ. Strona rosyjska oświadczyła, że test stanowi zagrożenie dla amerykańsko-sowieckiego układu ABM o pociskach antybalistycznych z 1972 roku. W wywiadzie dla włoskiego dziennika "Corriere della Sera" prezydent Putin stwierdził, że w razie konieczności Rosja gotowa jest podjąć na nowo wyścig zbrojeń. Rosyjski prezydent dał do zrozumienia, że budowa nowego amerykańskiego systemu antyrakietowego da Rosji prawo do wypowiedzenia układów Start 1 i Start 2. Putin stwierdził, że w tej chwili nikt nie zagraża terytorium Stanów Zjednoczonych, a państwa uważane przez USA za niebezpieczne mogą dysponować odpowiednią technologią najwcześniej za 30-40 lat.

- *Jeśli mimo to Ameryka nie zdecydują się na nowy system antyrakietowy, Rosja podejmie rękawicę* — powiedział Putin.

Parasolowy test

Stany Zjednoczone przeprowadziły udaną próbę zestrzelenia międzykontynentalnego pocisku balistycznego w ramach prac nad systemem obrony przeciwrakietowej.

Z bazy Vandenberg w Kalifornii wystrzelono zmodyfikowaną rakietę balistyczną Minuteman z atrapą jednej głowicy bojowej i jedną kapsułą zwodzącą. 20 minut później z odległego od Vandenberg o 7 tysięcy kilometrów atolu Kuadzalejn na Pacyfiku odpalono prototypowy przeciwpocisk z głowicą EKV (Exoatmospheric Kill Vehicle — Pozaatmosferyczna Głowica Niszczycielska). Niszczy on cel swą energią kinetyczną, bez użycia materiałów wybuchowych. Po niespełna dziesięciominutowym locie EKV trafiło atrapę głowicy bojowej Minutemana na wysokości ok. 220 kilometrów nad środkowym Pacyfikiem.

Test był próbą technologii, która ma w przyszłości posłużyć do budowy systemu NMD, czyli tarczy, parasola antyrakietowego nad terytorium USA. Pocisk, który miał zniszczyć testową rakietę tym razem trafił w cel. Amerykanie twierdzą, że tarcza ma im służyć do obrony przed krajami takimi jak Irak czy Korea Północna.

BBC

POROZUMIENIE

Pokój w Kaszmirze

Prezydent Pakistanu Pervez Musharraf przedstawił w trzecim dniu wizyty w Indiach, trzyetapowy plan poprawy stosunków pakistańsko-indyjskich.



Premier Indii Atal Bihari Vajpayee (po prawej) wita prezydenta Pakistanu generała Perveza Musharrafa

Zmniejszenie ryzyka konfliktu nuklearnego, obok spornego regionu Kaszmiru, było głównym tematem rozmów między premierem Indii Atalem Bihari Vajpayee i prezydentem Pakistanu Pervezem Musharrafem.

Musharaff powiedział dziennikarzom, że pierwszym etapem było ponowne nawiązanie dialogu obu stron, które od ponad dwóch lat unikały kontaktów. Uznał, że ten etap jest już zakończony. *„Drugim etapem musi być zaakceptowanie, że Kaszmir jest głównym problemem do rozwiązania"* — powiedział pakistański prezydent, podkreślając, że trzeba mieć *„odwagę, aby przyznać, że taka jest rzeczywistość"*. Trzecim etapem planu jest odrzucenie tych rozwiązań, które nie są do przyjęcia przez obie strony.

Musharaff wyraził nadzieję, że założenia drugiego etapu mogą zostać osiągnięte jeszcze podczas obecnie trwającego w Agrze w Indiach szczytu pakistańsko-indyjskiego. Powiedział jednak, że warunkiem normalizacji jest porzucenie przez Indie „świata fantazji" i przyznanie, że Kaszmir pozostaje „centralnym problemem" w stosunkach dwustronnych.

Według informacji podanej anonimowo przez członka jednej z delegacji, ma powstać gorąca linia między dowódcami flot, przez którą będą informować się o działaniach na morzu. Tego typu telefoniczna gorąca linia łączy już szefów armii obu krajów, którzy rozmawiają przez nią w każdy wtorek. Gorące linie oraz inicjatywy zmierzające do zmniejszenia ryzyka nuklearnego są pozytywnym sygnałem w stosunkach między Indiami i Pakistanem — uważają obserwatorzy.

Tydzień przed szczytem w Agrze, prezydent Musharraf zaproponował podpisanie paktu o nieagresji, któremu do tej pory Pakistan był przeciwny. Indie postulowały taki pakt od lat 60.

Spór o prowincję Kaszmir trwa nieprzerwanie od 1947 roku, kiedy Indie podzielono na dwa państwa. Pakistan i Indie dwukrotnie (w 1947 i w 1965r.) toczyły wojnę o sporne terytorium Kaszmiru. Dwie trzecie tego terytorium należy do Indii i wchodzi w skład stanu Dżammu i Kaszmir, a jedną trzecią kontroluje Pakistan. Granice tego terytorium zmieniają się w zależności od tego pakistańskie czy indyjskie oddziały wojskowe znajdują się w pobliżu. Oba kraje w 1998 roku przeprowadziły podziemne próby z bronią jądrową.

SPORT

Nowy szef MKOl

110 członków Międzynarodowego Komitetu Olimpijskiego wybrało na nowego przewodniczącego tej organizacji Belga Jacquesa Rogge. Zastąpił on Juana Antonio Samarancha, który po 21 latach ustąpił ze stanowiska.

Jacques Rogge zapewnił, że będzie kontynuował politykę swego poprzednika. Należy zatem oczekiwać dalszej integracji ruchu olimpijskiego, utrzymanie finansowej niezależności MKOl oraz przestrzeganie zasady nie łączenia sportu z polityką. Nowy przewodniczący MKOl swą działalność rozpoczął od dekoracji Juana Antonio Samarancha złotym medalem orderu olimpijskiego — najwyższym odznaczeniem tej organizacji. Po za tym Rogge otrzymał niezbyt ciekawy spadek w postaci afer dopingowych w sporcie oraz sprawy korupcyjne wewnątrz MKOl.



Jacgues Rogge nowy przewodniczący MKOl

Sylwetka:

Jacques Rogge — urodził się 2 maja 1942 roku w Gandawie w Belgii. Jest doktorem medycyny, chirurgiem, specjalistą w zakresie medycyny sportowej. Rogge jest poliglotą — włada holenderskim, francuskim, angielskim, niemieckim i hiszpańskim. Ma żonę i dwoje dzieci. Kariera sportowa — żeglarz, uczestniczył w Igrzyskach Olimpijskich w Meksyku (1968r.), w Monachium (1972r.) i w Montrealu (1976r.) w klasie FINN. Mistrz świata i dwukrotny wicemistrz świata. 16 razy zdobywał mistrzostwo Belgii. Grał w rugby i dziesięciokrotnie występował w reprezentacji Belgii. Działalność w ruchu sportowym — prezydent Belgijskiego Komitetu Olimpijskiego w latach 1989-1992. Sześciokrotnie był szefem belgijskiej misji olimpijskiej (1976-1988). Członek MKOl od 1991 roku. Członek Komitetu Wykonawczego MKOl od 1998 roku. Rogge jest dyplomatą i urodzonym liderem. Ma reputację osoby, która poprzez negocjacje potrafi rozwiązać każdy problem.

ŻYWIOŁ NATURY

Burze nad Polską

Osiem osób nie żyje, a ponad osiemdziesiąt zostało rannych — to tragiczne skutki burz, które przetoczyły się nad Polską. Pozrywane linie energetyczne i telefoniczne, powyrywane drzewa, zalane domy i pola — tak wyglądał prawie cały kraj po nawałnicach.



Jedna z ofiar feralnej burzy

W Katowicach Bogucicach zerwana linia energetyczna poraziła 38-letniego mężczyznę. Na plaży w Karwii piorun zabił małżeństwo ze Śląska. Ich 11-letnią córkę w stanie ciężkim przewieziono do szpitala. W Ogrodzonej w powiecie łęczyckim zerwany dach przygniótł starszą kobietę — zginęła na miejscu. Złamane przez wichurę drzewo w Siemianach koło Iławy na Mazurach zabiło jedną osobę, a inną ciężko raniło. We Włocławku spadł grad wielkości piłek pingpongowych. Nawałnice przeszły również nad Łodzią. Krajobraz po burzy jest raczej smutny. Na szczęście większość wyrwanych przez nawałnicę drzew udało się strażakom odciągnąć, ale wciąż trzeba uważać na gałęzie. Zresztą nie tylko na nie, na jednym ze skrzyżowań w Łodzi ruch został całkowicie wstrzymany przez gigantyczną kałużę. Dokuczają również awarie elektryczne — 100 przypadków awarii odnotowano w samej Łodzi. Ucierpiały też miejscowości na Dolnym Śląsku. Woda zalała wiele piwnic, poprzewracane zostały drzewa a sporo domów ma pozrywane dachy.

Przygotował
Wiktor SAWONIAKA

„Zostawcie nam kołchozy"

Na Białorusi rozpoczęły się żniwa

Grodzieńszczyzna, uważana za najbardziej postępowy pod względem rolnictwa region kraju, przystąpiła do żniw zboża. Jeśli uda się zebrać leżącą na polach — wskutek przenoszących się przez kraj burz — sporą część plonów to, według ocen władz rolniczych obwodu, gospodarstwa regionu mogą zebrać ponad 1 100 000 ton zboża. Jednak cena „zwycięstwa" może nie zadowolić rolników.

Jak już informował **Głos** w ubiegłym numerze, zaledwie nieco ponad połowę parku kombajnowego oraz klepisk ziarna jest gotowych do żniw. Ponadto jakość przygotowania techniki jest bardzo kiepska. Wynika to z deficytu środków. Kołchozy nie mają pieniędzy nawet na zakup niezbędnej do przeprowadzenia żniw ilości paliwa.

Tymczasem 50 proc. nie zebranego jeszcze urodzaju już teraz przeznaczono na spłacenie zaliczek od przedsiębiorstw komitetu piekarnictwa oraz wcześniej pobranych (jeszcze na siew) kredytów paliwowych. Wymiana stojących na polach zbóż na dalsze kredyty i zaliczki grozi tym, że niektóre gospodarstwa mogą mieć poważne problemy z wypłaceniem zarobków swoim pracownikom. W okresie przedwyborczym wydaje się to wręcz niemożliwe, gdyż może mieć negatywny wpływ na skale poparcia ludności wiejskiej dla urzędującego głowy państwa. Tymczasem już teraz w 39 kołchozach Grodzieńszczyzny rolnicy nie otrzymali wypłaty za maj. Pensje czerwcowe natomiast zaczęły wypłacać w drugiej połowie lipca pojedyncze gospodarstwa. Jeżeli uwzględnić rosnące z roku na rok zadłużenie za energię elektryczną i gaz, to środków, uzyskanych od sprzedaży oczekiwanego w roku bieżącym „dobrego urodzaju", może nie starczyć na utrzymanie deficytowej hodowli bydła.

Raportowanie urzędników, przy okazji narad z prezydentem, o tym, że obwód grodzieński wbrew trudnościom utrzymuje pogłowie bydła i zwiększa produkcję mleczno-mięsną, jest niczym innym, jak przyznaniem się do tego, iż w porównaniu z resztą regionów rolnictwo grodzieńskie rozwija się najbardziej ekstensywnie pod względem gromadzenia środków obrotowych.



Ceny skupu mleka oraz masła latem, gdy są największe udoje, są niższe od kosztów własnych. Tym niemniej kołchozy są zmuszone sprzedawać masło i mleko właśnie latem, gdyż nie mają środków do nabycia niezbędnych technologii pozwalających przetwarzać i przechowywać te produkty.

Jeszcze gorsza jest sytuacja z mięsem. W ciągu pierwszego półrocza regulowane przez państwo ceny skupu mięsa zwiększyły się o 10 proc. (wołowina) i 5 proc. (wieprzowina). W tym samym okresie pensje wzrosły o wiele więcej poprzez co zwiększyły się koszty własne mięsa. Tylko pasza kombinowana, niezbędna do hodowli wieprzowiny, stanowi 70 proc. jej wartości. Sprzedając kilogram wieprzowiny po 1000 rubli za kilogram gospodarstwo płaci 1250-1300 rubli za kilo paszy kombinowanej.

W tych warunkach zrozumiałe jest, że mówienie o rentowności kołchozów i sowchozów nie ma sensu. Logiczne byłoby pytanie o ogłoszeniu upadłości niektórych gospodarstw i następnie — sanacji. Ale z powodu tego, że obliczenie wartości środków trwałych jest prowadzone według amortyzacji, nie zaś według ich wartości rynkowej, rozwalone farmy i niewykorzystywane przez kołchozy linie produkcyjne są wliczane w aktywa. W ten sposób podstawy formalne do ogłoszenia upadłości, faktycznie zbankrutowanych gospodarstw, nie istnieją.

Bardziej paradoksalne jest jednak to, że oczywisty brak perspektyw konserwacji kołchozowego modelu rolnictwa, kierowanego metodami administracyjno-rozkazowymi, nie wzbudza sprzeciwu wśród samych rolników. Nawet na Grodzieńszczyźnie, gdzie, jak uważa się, wśród ludności wiejskiej zachowało się poczucie gospodarza, na pytanie o samodzielnym uprawianiu rolnictwa ludzie odpowiadają: zostawcie nam kołchozy.

PAT

FOTO w Głosie



Dnia 17 lipca po raz pierwszy w Grodnie w Pałacu Lodowym odbył się koncert Ałły Pugaczowej. Grodnianie mieli możliwość na żywo wysłuchać swoich ulubionych piosenek oraz cztery premierowe. Pugaczowa nie zawiodła oczekiwań licznie przybyłej publiczności i udowodniła, że jeszcze stać ją na wiele.

Ceny paliw 19 lipca 2001

A-76	AI-92	AI-95	Olej napędowy
Stacje koncernu Biełnieftiechim			
460 0,33*	570 0,41*	650 0,47*	400 0,29*
Stacje kampanii LUKOIL			
460	570	650	400

** cena jest podana w USD, * tr.sp. - transport specjalny*

Kurs walut Banku Narodowego z dnia 19.07.2001r.

USD	DEM	RUR	PLN	EURO
1403,00	616,09	47,98	335,24	1204,97

Informacji udzieliła służba SPAS001 tel. 001



SKANDALE

Stany uwierzyły w „brygadę śmierci"

Stany Zjednoczone uznały we wtorek za wiarygodne zeznania dwóch białoruskich uchodźców politycznych w sprawie likwidowania oponentów prezydenta Aleksandra Łukaszenki przez „brygadę śmierci" — podał w środę rzecznik Departamentu Stanu Charles Hunter.

- *Urzędnicy śledczy Dmitrij Pietruszkiewicz i Aleh Słuczek złożyli szczegółowe i wiarygodne zeznania na temat „brygady śmierci" reżimu Łukaszenki, która ma być odpowiedzialna za prawie 30 zabójstw* — powiedział Hunter. Dodał, że daje to dodatkowe wsparcie oskarżeniom o współodpowiedzialność reżimu za zniknięcie tych osób.

26-letni Pietruszkiewicz i 25-letni Słuczek, funkcjonariusze białoruskiej prokuratury, zbiegli do USA w czerwcu tego roku. Obecne miejsce ich pobytu jest utrzymywane w tajemnicy.

Tymczasem opozycja białoruska ujawniła datowany 21 listopada raport byłego wiceministra spraw wewnętrznych generała Władimira Łopatika adresowany do szefa resortu Władimira Naumowa. Z dokumentu wynika, że polecenie zlikwidowania byłego szefa MSW Jurija Zacharenki, Wiktora Hanczara oraz jego przyjaciela Anatolija Krasowskiego wydał ówczesny szef Rady Bezpieczeństwa Wiktor Szejman i następca Zacharenki Jurij Siwakow.

Dokumenty, ujawnione przez opozycję, potwierdzają informacje podane do wiadomości publicznej przez śledczych Pietruszkiewicza i Słuczeka. Nie wykluczone jest, że Departament Stanu przy podjęciu decyzji o wiarygodności zeznań śledczych również zapoznał się z tymi dokumentami.

Informacje Pietruszkiewicza i Słuczaka w niedawnym wywiadzie dla niezależnej gazety „Dień" potwierdził i były skarbnik prezydenta Łukaszenki Iwan Titienkow, który ukrywa się przed władzami białoruskimi w Rosji. W nocy z 16 na 17 lipca do redakcji „Dnia" włamali się nieznani złodzieje i skradli twarde dyski z trzech redakcyjnych komputerów, zostawiając bardziej kosztowne monitory i drukarki. Zastępca redaktora naczelnego gazety Anatolij Gulajew oświadczył w wywiadzie dla **Głosu**, że napad może być związany z jego publikacjami na temat „brygady śmierci".



Blok systemowy bez twardego dysku w redakcji "Dnia"

Władze białoruskie tymczasem odrzucają wszelkie zarzuty, lecz także nie podejmują żadnych kroków, aby sprawdzić podawane przez opozycję fakty oraz zarządzić ekspertyzę autentyczności ujawnionych dokumentów.

PAT

AKTUALNOŚCI

OD POCZĄTKU BIEŻĄCEGO ROKU na Białorusi odnotowano najwyższe tempo inflacji wśród krajów należących do WNP.

Według danych Międzynarodowego Komitetu Statystycznego WNP, w styczniu — maju inflacja na Białorusi wyniosła 19, 9 proc. Prawie o połowę mniejszy wskaźnik ma Rosja — 10,9 proc., trzeci pod tym względem jest Tadżykistan — 9,3 proc. Tymczasem najmniejsze wskaźniki inflacji są notowane w Azerbejdżanie — 0,8 proc., Gruzji — 1,3 proc. oraz Kazachstanie — 3,7 proc.

W SIEDZIBIE ORGANIZACJI DS. ZAKAZU BRONI CHEMICZNEJ (OZBC) w Hadze odbyła się oficjalna ceremonia podpisania traktatu pomiędzy Republiką Białoruś i OZBC o przywilejach i immunitetach Organizacji ds. Zakazu Broni Chemicznej.

OZBC została utworzona zgodnie z artykułem VIII Konwencji o zakazie badań, produkcji, gromadzenia i użycia broni chemicznej oraz o jej niszczeniu. Tekst Konwencji został przyjęty na konferencji międzynarodowej w Genewie 3 września 1992 roku, a otwarty do podpisania — 13 stycznia 1993 roku.

FUNKCJONARIUSZE GRODZIEŃSKIEGO KGB w toku czynności operacyjnych wykryli w lesie niedaleko Szczuczyna 8-metrową rakietę klasy „ziemia-ziemia".

Rakieta posiada głowicę bojową, ważącą 5-6 ton, oraz silnik na twardym paliwie o mocy 500 kilogramów w trotylowym ekwiwalencie. Nie podaje się czy rakieta była uzbrojona i w jakim zachowała się stanie. Wiadomo tylko, że obecnie prowadzone są roboty w celu ostatecznego wydobycia rakiety z ziemi.

W miejscu, gdzie odkopano pocisk, do roku 1991 stacjonowała sowiecka jednostka rakiet strategicznych. Pięć lat później wszystkie rakiety z głowicami nuklearnymi miały być wywiezione z terytorium Białorusi. Coś, jak się okazuje, jednak zostało.

Grodzieńska Międzygarnizonowa Prokuratura Wojskowa nie wyklucza, że rakieta mogła zostać skradziona. W celu sprawdzenia tej wersji i ustalenia okoliczności pojawienia się w lesie pod Szczuczynem reliktu zimnej wojny wszczęte zostało dochodzenie.

NA 1500 MIEJSC STUDENCKICH, które proponują w br. trzy wyższe uczelnie Grodna, pretenduje 4900 osób. W porównaniu z ub.r. tegoroczny konkurs jest wyższy o 7 proc. i wynosi 3,26 pretendentów na jedno miejsce.

W pierwszych dniach trwania egzaminów wstępnych komisja państwowa, kontrolująca ich przebieg, nie zarejestrowała żadnych wykroczeń. Największy konkurs odnotowano na wydziałach „Ekonomia światowa" (8,33 osoby na jedno miejsce) oraz „Działalność komercyjna" (8,27 osób na miejsce) Uniwersytetu Grodzieńskiego. Średni konkurs na tej uczelni wyniósł 3,73 osoby na miejsce. Na Uniwersytecie Rolniczym — 3,2 osoby, a na Uniwersytecie Medycznym — 2,82 osoby na jedno miejsce.

BiełaPAN, PAT

U POLAKÓW SYBERII

„Polacy nie zawsze potrzebują pomocy materialnej — tak jak sobie myślimy w Polsce — ale potrzebują też pomocy duchowej"

Polonia na Syberii chce utrzymywać tożsamość narodową, rozwijać kulturę, poznać historię swoich przodków na tym terenie. Polonia stara się też uczyć polskiego. Ale ich zainteresowanie repatriacją do kraju nie jest zjawiskiem masowym.

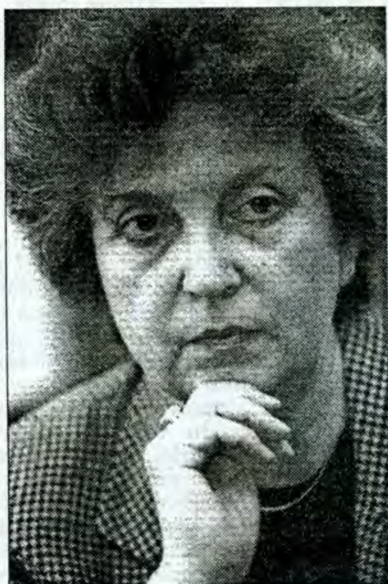
Marszałek Senatu Alicja Grześkowiak w czasie sześciodniowej wizyty na Syberii odwiedziła Nowosybirsk, Abakan (stolicę Chakasji), Irkuck, Ułan-Ude (stolicę Buriacji) oraz Tomsk.

Stowarzyszenie polonijne „Nadzieja" z rosyjskiej Buriacji stawia sobie za cel odnowienie po latach represji i rusyfikacji znajomości języka, kultury polskiej oraz usunięcia „białych plam" w historii polskich przodków.

W Ułan-Ude, stolicy Buriacji, marszałek Senatu Alicja Grześkowiak spotkała się z władzami republiki oraz z Polonią. Marszałek oceniła, że władze Buriacji *„szanują narodowość polską oraz działalność stowarzyszenia "Nadzieja"*.

Na letnim obozie harcerskim około 60 dzieci z różnych miejsc na Syberii będzie się uczyć języka polskiego. Letnią szkołę „Bliżej Polski" otworzyła przebywająca w Tomsku marszałek Senatu Alicja Grześkowiak.

W czasie spotkania z władzami Tomska Grześkowiak uzyskała



Marszałek Senatu RP Alicja Grześkowiak

obietnicę pomocy w znalezieniu siedziby dla miejscowej Polonii. W Tomsku działają dwie organizacje polonijne „Orzeł Biały" i „Dom Polski". Marszałek oceniła, że obie te organizacje powinny się połączyć.

Grześkowiak złożyła kwiaty pod tablicą upamiętniającą Polaków pochowanych na zniszczonym cmentarzu katolickim. Zgodnie z obietnicą władz, stanie tam też krzyż. Cmentarz, na którym byli pochowani m. in. Polacy, został zniszczony w latach 50., a na jego miejscu wybudowano fabrykę kabli. Stoi tam obecnie tablica z napisem *„Tym co odeszli, ale pozostali w pamięci — potomkowie"*.

- Władze miast, które odwiedziliśmy z uznaniem traktują dokonania organizacji polonijnych — powiedziała Grześkowiak. Podkreśliła, że w dniu wizyty w Irkucku władze miasta przyznały organizacji "Ogniwo" działkę pod budowę domu polonijnego. *„Udało nam się też uzyskać zapewnienie władz, że te problemy, które mają organizacje polonijne będą rozwiązywane"* — mówiła.

Według marszałek Senatu, Polonia na Syberii potrzebuje świadomości, że Polska o niej pamięta. *„Polacy nie zawsze potrzebują pomocy materialnej — tak jak sobie myślimy w Polsce — ale potrzebują też pomocy duchowej"* — powiedziała.

Stowarzyszenia polonijne organizują m. in. naukę języka polskiego. Nieliczni przedstawiciele Polonii syberyjskiej władają dobrze polszczyzną. Część z nich mówi tylko po rosyjsku. Niektórzy starają się jednak, aby ich dzieci mogły uczyć się polskiego.

Nie znają języka, ponieważ wielu z nich należy do trzeciego, czwartego pokolenia potomków zesłańców z Polski. Nie mówią po polsku również dlatego, że bali się prześladowań władz za rozmowy w języku narodowym. Nauka języka prowadzona jest przede wszystkim w szkółkach niedzielnych przy organizacjach polonijnych. Szkółki borykają się z wieloma problemami — lokalowymi, finansowymi, kadrowymi. Brakuje im sprzętu dydaktycznego, książek i czasopism z Polski.

Zainteresowanie Polonii budziła ustawa repatriacyjna, która otwiera drogę powrotu do kraju mieszkańcom Syberii polskiego pochodzenia. *„Ofiarowana przez nas repatriacja nie za bardzo ich zachwyca* - oceniła marszałek Senatu. - *To chyba też jest dobre, bo zapuścili tutaj korzenie i chcą być tutaj mniejszością narodową"* — dodała.

Artur Kozłowski z podlegającego MSWiA Urzędu ds. Repatriacji Cudzoziemców ocenia, że nie będzie masowej fali repatriacji z Syberii. Jego zdaniem, wielu ludzi nie ma dokumentów potwierdzających polskie pochodzenie.

Delegacja polska przywiozła Polonii ustawę o repatriacji oraz poradnik repatrianta, wydany w języku polskim i rosyjskim. Wiza repatriacyjna może być wydana osobie polskiego pochodzenia, która przed 1 stycznia 2001 roku zamieszkiwała na terenie azjatyckiej części byłego ZSRR.

Na Syberii żyje około 30 tys. osób polskiego pochodzenia. Największe skupiska znajdują się m. in. w obwodzie irkuckim — około 3 tys., w okolicach Tiumenia — ok. 6 tys., w okolicach Nowosybirska — ok. 1,4 tys.

Przedsiębiorcy, którzy towarzyszyli marszałek Senatu są zadowoleni z efektów spotkań z przedstawicielami syberyjskich miast. Podpisano porozumienie między Izbą Handlowo-Przemysłową Okręgu Tomskiego a Wydziałem Ekonomiczno-Handlowym Ambasady Polskiej w Rosji oraz Empire Business Club, który zrzesza firmy regionu łódzkiego.

Umowa przewiduje wzajemną wymianę misji gospodarczych i handlowych. Współpraca obejmie dziedziny m. in. rolno-spożywczą, tekstylną, architektoniczno-budowlaną, farmaceutyczną. Misje mają służyć bezpośredniej współpracy między firmami polskimi i tomskimi. Przedstawiciele polskich firm mają plany i propozycje dotyczące współpracy gospodarczej z firmami w tym regionie.

PAP, WS

ROCZNICA

Synowie Rzeczypospolitej

Przychodzą do Krawczun co roku. Dokładnie 13 lipca. Dokładnie o godzinie 15.00. Byli akowcy, ich rodziny, zwykli ludzie. Aby przy krzyżu i granitowym głazie pamiątkowym złożyć wieńce i kwiaty ku pamięci tych, którzy oddali najdroższe za najcenniejsze — swe życie za Ojczyznę.

W tym dniu w podwileńskich Krawczunach odbyła się uroczystość poświęcona 57. rocznicy ostatniej udanej bitwy z akcji „Ostra Brama" Armii Krajowej na Wileńszczyźnie. Obecny na uroczystościach poseł na Sejm, lider Akcji Wyborczej Polaków na Litwie Waldemar Tomaszewski podziękował zebranym za przybycie i zwrócił się do proboszcza parafii Turgiele Józefa Aszkiełowicza z prośbą o odprawienie mszy św. za ofiarę jaką złożyli polscy żołnierze.

- Byli oni młodzi, tak jak wy — mówił ksiądz Aszkiełowicz — *kochali życie. Ale Ojczyznę kochali ponad życie. Na pewno wszyscy są teraz w raju. Módlmy się za nich.*

Modlimy się. I schylamy czoła przed Synami Rzeczpospolitej.

13 lipca 1944 roku odbył się bój pod Krawczunami-Nowosiołkami, stoczony przez oddziały partyzanckie 2 Zgrupowania AK pod dowództwem majora „Węgielnego". W wyniku akcji 300 żołnierzy niemieckich z grupy generała Stahela wzięto do



Do zebranych przemawia ksiądz Aszkiełowicz

niewoli, około 700 poległo lub rozproszyło się po terenie. Po stronie polskiej zginęło 79, zaginęło 10, rannych zostało 35 partyzantów 2 Zgrupowania AK. Wśród zabitych był dowódca 1 Brygady Wileńskiej porucznik — Czesław Grombczewski, ps. „Jurand". Była to ostatnia zwycięska bitwa z okupantem niemieckim stoczona przez akowców na ziemi wileńskiej.

Paweł KOBAK
Kurier Wileński

GRUNWALD

591 lat temu

Tysiąc rycerzy z Polski, Litwy, Białorusi, Czech, Niemiec, Belgii, Francji i Włoch zmierzyło się w bitwie w sobotę na Polach Grunwaldzkich. Tradycyjnie, jak 591 lat temu, Polacy i sprzymierzeni wojska pokonały w bitwie Zakon Krzyżacki.



Na polach pod Grunwaldem swoje obozy rozbiło w sumie 2 tys. rycerzy z bractw rycerskich z całej Polski i kilku krajów.

Według organizatora imprezy, tegoroczna inscenizacja bitwy przebiegła bardzo sprawnie i bez większych ofiar. *„Było tylko kilka siniaków i drobne stłuczenia po stronie rycerzy, natomiast wśród widzów było kilka zasłabnięć"* — powiedział Błażej Piłatowski, główny organizator imprezy.

W ocenie rycerzy z Czech, bitwa była jednak zbyt statyczna. *„U nas w Czechach bijemy się bardzo dynamicznie. Biegamy i walczymy ostro. Tutaj było zbyt spokojnie i nie mieliśmy okazji pokazać swoich możliwości. Poza tym nie mieliśmy okazji zmierzyć się z rycerzami polskimi i litewskimi. Organizatorzy pozwolili nam jedynie na walkę z naszymi rodakami i Słowakami"* — powiedział jeden z czeskich rycerzy.



Sobotniej inscenizacji Bitwy pod Grunwaldem przyglądało się ponad 50 tys. widzów. Nie padł ubiegłoroczny rekord, kiedy bitwę oglądało ponad 60 tys. osób.

Następnie na Polach Grunwaldzkich rozpoczął się turniej rycerski. Widzowie mieli okazję przyjrzeć się walkom rycerzy, jak również kupić gadżety związane z tradycją rycerską. Można również obejrzeć osady rycerzy polskich i krzyżackich.

Jak powiedział wojewoda warmińsko-mazurski Zbigniew Babalski, ta impreza jest ogromną promocją regionu i w tym roku została doskonale przygotowana. *„Myślę, że gdyby przed 591 laty Polacy przegrali tę bitwę, nie byłbym wojewodą, ponieważ byłyby to ziemie pruskie, a tutaj może być tylko wojewoda polski"* — powiedział Babalski.

W sobotnią noc organizatorzy pokazali film „Krzyżacy". Do rana natomiast trwały zabawy i koncerty muzyki dawnej.

PAP, WS

GŁOGÓW

Szabla dla prezesa

W Głogowie (województwo dolnośląskie) w amfiteatrze Zamku Książąt Głogowskich jak co roku odbył się VII Głogowski Przegląd Kultury Polskiej „Kresy 2001", na którym wystąpiły kapele „Stare Jare" i „Harmonia" z Litwy oraz „Wesoły Lwów" z Ukrainy. Równolegle miała miejsce inauguracja III Letniej Akademii Kultury i Języka Polskiego, pod hasłem „Początki państwa i narodu polskiego", w której bierze udział 40 młodych osób z Litwy, Białorusi, Ukrainy, Czech i Polski.

W trakcie trwania imprezy prezes PSS „Społem" Zdzisław Cugier został mianowany Oficerem Chorągwi Lekkiej Księstwa Głogowskiego i otrzymał Szablę Kresową.

- Ta szabla jest dla mnie dowodem wdzięczności i uznania — powiedział Zdzisław Cugier.

- Trzy lata temu wpadliśmy na pomysł, że warto by zintegrować młodzież kresową z naszą — dolnośląską. W tym roku uczymy kultury i języka. Mieliśmy niewiele środków finansowych i zdecydowaliśmy, że — kosztem liczby zespołów kresowych — więcej przeznaczymy na akademię — mówi Leszek Lenarczyk, dyrektor Muzeum Archeologiczno-Historycznego w Głogowie.

Całą imprezę podsumował występ Polskiego Teatru z Wilna, który wystawił sztukę Adolfa Walewskiego pt. „Tatuś pozwolił".

- Dla nas ogromnym sukcesem jest sam wyjazd do Polski i możliwość występu. W Głogowie jesteśmy po raz pierwszy. Tutaj możemy zobaczyć i poznać nowe zespoły oraz pokazać siebie. Zaśpiewaliśmy wileńskie ludowe piosenki, które bardzo lubimy i do których zrobiłam specjalne aranżacje. Wykonujemy też muzykę religijną i oryginalnych autorów. W styczniu tego roku obchodziliśmy 15-lecie istnienia. Nazywamy się „Harmonia", bo obrazujemy harmonię w stosunkach międzyludzkich, śpiewie, w brzmieniu akordów — powiedziała Luba Nazarenko, kierowniczka Wokalnego Zespołu „Harmonia" z Mariampola koło Wilna.

Hanna STRÓŻYŃSKA
Gazeta Głogowska

"Trwać będziemy jak ojcowie"

Naród, który przestaje śpiewać, przestaje żyć

ciąg dalszy ze str.1

Obchody jubileuszu

Podczas koncertu w Wasiliszkach, który wspaniale prowadziła Teresa Adamowicz, zespół „Odrodzenie" przedstawił dobry kunszt artystyczny. Ze sceny popłynęły pieśni lubiane i znane przez wszystkich m. in. „Jak długo w sercu naszym", „Na starym zamku", „Niedaleko od Krakowa", „Hej, wy Polacy", „Nie przytulaj mnie do siebie", „Płakać z miłości", „W tym małym kwiatku" i inne, wzbudzając aplauz publiczności gotowej śpiewać razem z jubilatami. Zabrzmiały też utwory prapremierowe.

Goście

Swoją obecnością koncert zaszczyciły zespoły z Lidy: „Memoria" i „Kresowiacy", przypominając nam raz jeszcze, że historia Polski zawsze musi być żywą nauką, a nasza pieśń jest wciąż bijącym źródłem życia naszego narodu. Tak długo jak będziemy chcieli i umieli z tego czerpać i karmić nasze dzieci nikt i nic nas nie złamie i nie zniszczy.


© A. SKOBS

Jubilaci na scenie

Na jubileusz dziesięciolecia przybyło sporo gości: wiceprezes ZPB Wiesław Kiewlak, kierownik Działu Kultury ZPB Oksana Gołombowska, ksiądz dziekan Stanisław Pytel, Mirosław Nalaskowski — st. instruktor ds. muzyki ludowej z Regionalnego Ośrodka Kultury i Sztuki w Suwałkach, prezes Rejonowego Oddziału ZPB w Szczuczynie Janina Szumik, prezes oddziału ZPB w Wasiliszkach Antoni Markiewicz, kierownictwo kołchozu.

Wiceprezes ZPB Wiesław Kiewlak i kierownik Działu Kultury ZPB Oksana Gołombowska złożyli zespołowi gratulacje z okazji jubileuszu i życzyli dalszych sukcesów oraz wręczyli kierownicze zespołu „Odrodzenie", Teresie Nasuto, Dyplom Jubileuszowy i mikrofon firmy Filips.

Po odśpiewaniu „Roty", publiczność podarowała zespołowi głośne i gorące brawa, które, mam nadzieję, będą towarzyszyć przez kolejne występy „Odrodzenia".

Iness TODRYK

Głosowi

Teresa NASUTO, kierownik zespołu „Odrodzenie"

Początki „Odrodzenia"?

- Zespół powstał w 1991r., dzięki staraniom obecnego prezesa oddziału ZPB w Wasiliszkach Antoniego Markiewicza. Na początku w zespole śpiewały starsze osoby, członkowie chóru kościelnego, m. in. moja mama, która mogła wykonać każdą partię.

Skład zespołu?

- W zespole obecnie śpiewa dziesięć osób w rożnym wieku, przy czym najstarsza, Regina Nasuto, ma 74 lata.

Udział w festiwalach?

- Braliśmy udziały w Festiwalu Piosenki Polskiej organizowanym co roku przez Związek Polaków na Białorusi, w XV Suwalskim Jarmarku Folkloru w Węgorzewie i XXIII Międzynarodowym Jarmarku Folkloru w Węgorzewie oraz w XXX Ogólnopolskim Festiwalu Kapel i Śpiewaków Ludowych w Kazimierzu Dolnym nad Wisłą.

Repertuar?

- W swoim repertuarze oprócz polskich pieśni patriotycznych mamy miejscowe pieśni obrzędowe: żniwne, ślubne, kolędnicze oraz pieśni religijne. Jesteśmy bardzo wdzięczni Mirosławowi Nalaskowskiemu, st. instruktorowi ds. muzyki ludowej z Regionalnego Ośrodka Kultury i Sztuki w Suwałkach, który pomaga w doborze repertuaru ludowego.

Koleżanka z klasy Czesława Niemena?

- Jest nią Irena Mazurkiewicz. Czesław Niemen urodził się w Starych Wasiliszkach. A jego rodzice razem z moimi rodzicami śpiewali w chórze kościelnym w naszej świątyni.

© A. SKOBS

FOTO w Głosie



Chór kościelny w Starych Wasiliszkach w 1938 roku, rodzice Czesława Niemena (wł. Wydrzyckiego) (od lewej), rodzice Teresy Nasuto (od prawej)

WILEJKA

Poezja i pieśni

Skończył się kolejny rok szkolny. Był bogaty w święta i imprezy dla dzieci, uczących się języka polskiego, a jest ich w naszej szkole ponad 100.

Dnia 19 maja odbył się Festiwal Poezji Marii Konopnickiej „Maria Konopnicka — poetka smutku, łez, miłości i nadziei". Już od 20 lat w Przedborzu organizowane są spotkania z poezją Marii Konopnickiej. Więc i my, w naszej szkole, zorganizowaliśmy „mały" festiwal.

W konkursie recytatorów wzięło udział 18 uczestników. Wszyscy recytowali przepięknie, łzy wzruszenia pojawiały się w oczach słuchających, które były dowodem tego, jak bardzo głęboką i wzruszającą jest poezja Konopnickiej i jak wielką wrażliwością są obdarzeni uczestnicy.

W kategorii od lat 13 pierwsze miejsce zajęła Helena Woronowa "Modlitwa za współbraci", od lat 11 — pierwsze miejsce zdobyła Ala Paguda "Przysięga", w kategorii najmłodszych odniosła sukces Wiera Kaczyńska "Sanna".

Wspaniale brzmiały w wykonaniu dzieci piosenki na słowa Konopnickiej: "Zła zima", "Kukułeczka", "Sanna", "Ślizgawka". Wszystkie dzieci otrzymały upominki: książki, przybory szkolne, słodycze.

Dnia 26 maja po raz pierwszy wystąpił zespół teatralny pod kierownictwem Ludmiły Siergiej ze sztuką "Czerwony Kapturek" (obrazek współczesny). Widownia ciepło i serdecznie przyjęła przedstawienie o *"życiu rodziny państwa Kapturków z Wilejki"*. Wspaniale zagrali Julia Pinczuk, Ala Paguda, Dzimitr Kawryga i Maria Kalaga. Skończyła się ta historia zdaniem: *"wszyscy żyli długo i szczęśliwie"*.



Młodsza grupa konkursantów

Dnia 5 czerwca odbyło się wzruszające spotkanie z polską młodzieżą, zorganizowane przez Stowarzyszenie Gmin Regionu Południowo-Zachodniego Mazowsza. W sali dla chętnych zabrakło miejsc. Podczas uroczystości odbył się koncert. Uczniowie śpiewali "Nie spoczniemy", "Kolorowe jarmarki", "O krasnoludkach", recytowali wiersze Szymborskiej, Mickiewicza, Herberta. Wspaniale śpiewali artyści z zespołu "Wilejka" pod kierownictwem Danuty Bakonowskiej. Koncert zakończyło wspólne śpiewanie piosenek pt. "Polskie kwiaty" i "Kraj rodzinny".

Młodzież, nauczyciele i goście mieli możliwość bliżej poznać się, porozmawiać, podzielić się swoimi problemami przy herbacie. Jesteśmy dumni z tego spotkania. Podziękowania należą się dyrektorowi szkoły nr 4 W. Badziejewowi, nauczycielce muzyki Swietłanie Leszkiewicz, prezesowi oddziału ZPB w Wilejce Leonowi Kuksinowiczowi.

Swoją obecnością święto zaszczycili mgr Ireneusz Łukowiak - radca prawny Urzędu Gminy Ujazd, wicedyrektor Gimnazjum nr 1 w Koluszkach Danuta Pecyna, redaktor regionalnego tygodnika Emilia Małagoska oraz Paweł Piwowarski — członek zarządu organizacji "Rozwój".

Ludmiła SIERGIEJ



Z głębokim żalem zawiadamiamy, że 12 lipca br. odeszła od nas do wieczności



śp. Felicja BABICKA

najstarsza działaczka ZPB, współzałożycielka Związku Polaków na Białorusi. Urodzona w 1915r. Za krzewienie polskości była osądzona na 10 lat, które spędziła w łagrach Kraju Krasnojarskiego. Po powrocie aktywnie zajmowała się sprawami sybiraków. Była członkinią zarządu Stowarzyszenia Sybiraków. Za swoją działalność została nagrodzona „Honorową Odznaką Sybiraków". Była wielką patriotką swojej Ojczyzny, bardzo ambitną i inteligentną osobą.

Wyrazy współczucia i żalu rodzinie i przyjaciołom

składają Zarząd Główny ZPB
Zarząd Stowarzyszenia Sybiraków

ŁOMŻA

Wirujące życie

W dniach 25 czerwca — 3 lipca 2001r. w Łomży odbyły się II Polonijne Igrzyska Młodzieży Szkolnej, w których na zaproszenie Stowarzyszenia „Wspólnota Polska" Oddział w Łomży uczestniczyła siatkarska drużyna dziewcząt lidzkiego „Sokoła". Patronat Honorowy nad Igrzyskami sprawował Andrzej Stelmachowski — prezes Stowarzyszenia „Wspólnota Polska".

W turnieju siatkarskim dziewcząt wzięły udział zawodniczki urodzone w 1986 roku i młodsze. Były to drużyny z Daugawpilsa (Łotwa), Żytomierza (Ukraina), UKS „Jedynka" z Łomży (Polska), „Sokół" z Lidy (Białoruś), z Mohylewa (Białoruś) i drużyna Macierzy Szkolnej z Litwy.

Dziewczyny z Lidy, a najmłodszą uczestniczką tych Igrzysk Katarzyną Abławacką (1991 rok urodzenia), zagrały dobrze i zajęły ostatecznie 3 miejsce, ulegając tylko dziewczynom z Daugawpilsa i Łomży. Otrzymały puchar, medale i pamiątkowe dyplomy uczestnictwa.

Tym Igrzyskom towarzyszyły Dni Kultury Syberyjskiej, na których mieliśmy okazję zapoznać się z przedstawicielami Polonii ziemi irkuckiej, jej kulturą i życiem.

Cała ekipa „Sokoła" z Lidy jest bardzo zadowolona z pobytu w Łomży i składa najserdeczniejsze podziękowania organizatorom tej imprezy, a szczególnie Stowarzyszeniu „Wspólnota Polska" Oddział w Łomży.

Sportowcy Klubu z następujących dziedzin: koszykówka, siatkówka, piłka nożna, lekka atletyka i tenis stołowy, już wyjechali na obozy sportowe do Pruszkowa i Rymanowa-Zdrój. Przedstawiciele tych drużyn przygotowują się także do wyjazdu na spływ do Pułtuska.

Piłkarska drużyna z Lidy przymierza się do udziału w X Światowych Igrzyskach Polonijnych „Sopot-2001".

I to wszystko dzięki pomocy i wsparciu „Wspólnoty Polskiej", której jesteśmy bardzo wdzięczni.

Eugeniusz UŁAN,
Irena ABŁAWACKA

Poniedziałek

23 lipca

БТ

6.30 "Утро" на "Славянском базаре в Витебске".
7.00 Новости.
7.10 "Утро" на "Славянском базаре в Витебске".
8.00 Резонанс.
9.00 Новости.
9.15 "Морская полиция". Сериал (Австралия).
10.10 Телебарометр. Прогноз погоды.
10.30 Здоровье. Тележурнал.
11.00 Новости.
11.15 "Человек моря". Сериал (Аргентина).
12.05 "Покахонтос". Мультсериал (Международный Французский Канал).
13.00 Новости.
13.10 М.Зудина и Н.Стоцкий в мелодраме "Валентин и Валентина" ("Мосфильм").
14.35 Уроки Н.Новожиловой.
15.00 Новости (с сурдопереводом).
15.10 Фильм - детям. "Волшебная история"(США).
16.45 Мультфильм.
17.05 "Морская полиция". Сериал (Австралия).
18.00 Новости.
18.20 Зона Икс.
18.30 "Тайные пружины политики". Авторская программа Юрия Азаренка.
18.55 "Человек моря". Сериал (Аргентина).
19.50 Дневник X Международного фестиваля искусств "Славянский базар в Витебске-2001".
20.10 Колыбельная.
20.30 Панорама. Информационный канал.
21.00 "Сорочинская ярмарка" в гостях у "Славянского базара в Витебске-2001". Галаконцерт мастеров искусств Украины. Трансляция из Витебска.
0.30 Стадион.
0.55 Новости.

ОРТ

08.00 Новости.
08.15 "Воздушные замки". Сериал.
09.15 "Поле чудес".
10.20 "Документальный детектив". "Медные деньги". Дело 2001 года".
10.50 "Библиомания".
11.00 Новости.
14.40 "Покемон". Мультсериал.
15.00 "Премьера". "Большая стирка".
16.00 "Собачье дело". Сериал.
17.00 Новости.
17.20 "Спасатели. Экстренный вызов".
17.55 "Воздушные замки". Сериал.
19.00 "Жди меня".
20.00 "Время".
20.40 "Закон джунглей". Сериал.
21.35 "Секретные материалы". Сериал.
22.30 Новости.
22.50 "На футболе".
23.30 "Полная безопасность". Сериал.

РТР

07.00, 08.00 "Вести".
07.15 Мультфильмы.
07.30 "Москва - Минск".
07.40 "Православный календарь".
07.50 "Дежурная часть".
08.15 "Два рояля".
09.00 "Моя семья".
10.00 "Вести".
10.30 "Санта-Барбара". Сериал.
16.00 "Вести".
16.30 Начало мелодраматического телесериала "Опаленный берег" (Франция - Италия, 1991).
18.00 "Каникулы с "Аншлагом".
19.00 "Вести".
19.30 "Вести-Москва".
19.50 "Детектив по понедельникам". "Следствие ведут знатоки". Сериал. "Ответный удар". 3-я серия.
21.40 Чемпионат мира по водным видам спорта.
22.00 "Вести + Подробности".
22.30 "Вести-Москва".
22.40 Концерт Пласидо Доминго.
00.35 "Дневник X Международного фестиваля искусств "Славянский базар".
00.50 Чемпионат мира по водным видам спорта.
01.50 Прогноз погоды.

КУЛЬТУРА.

07.05 "Новости культуры".
07.20 "После новостей...".
07.40 Киноповесть "Талисман" (Киностудия имени М.Горького, 1983).
08.40 "История русской усадьбы". "Грот в Кускове".
09.20 "Тем временем".
09.45 В цикле "Зарубежное документальное кино" - фильм "Великолепие Гершвина" (США),
10.40 "Бланш". Сериал.
11.30 "Новости культуры".
11.40 "Театральная династия".
13.00 И.Стравинский. Симфония псалмов для хора и оркестра. Дирижер - В.Спиваков.
13.30 "Новости культуры".
13.45 "Оливер Твист". Мультфильм.
15.00 Новости.
15.10 "Приключения швейцарской семьи Робинсон". Сериал.
15.50 "Музыкальные дома". Святослав Рихтер.
16.15 "Архитектурная галерея".
16.25 "Власть факта".
16.40 "Бланш". Сериал.
17.30 "Новости культуры".
17.40 "Из концертного зала".
18.15 "Острова"
19.10 "Вечерняя сказка".
19.30 "Новости культуры".
19.50, 21.45 Ион Друце. "Возвращение на круги своя". Спектакль Академического Малого театра.
21.25 "После новостей...".
23.00 "Новости культуры".
23.20 Программа передач.

НТВ

05.00, 06.00, 07.00 Сегодня утром.
05.15, 06.15, 07.15 Спорт, погода.
05.20, 06.35, 07.30 Криминал.
05.30, 06.50 Большие деньги.
05.40, 07.20 Впрок.
05.50, 06.25, 07.40 Карданный вал.
07.50 Дог-шоу "Я и моя собака".
08.25 Служба спасения.
09.00 Сегодня.
09.25 Сериал "Вечный зов".
11.00 Сегодня.
11.30 Сериал "Вечный зов".
13.00 Сегодня.
13.30 Старый телевизор.
14.40 Куклы.
15.00 Сегодня.
15.35 Криминал.
15.50 Сериал "Ее звали Никита".
16.55 Геннадий Хазанов. "Жил-был я...".
18.00 Сегодня.
18.35 Криминал.
19.05 Сериал "Граф Монте-Кристо".
20.15 "Криминальная Россия".
21.00 Сегодня.
21.50 Сериал "Трое".
23.00 Криминал.
23.20 Сериал "Неприкасаемые".

Wtorek

24 lipca

БТ

6.30 "Утро" на "Славянском базаре в Витебске".
7.00 Новости.
7.10 "Утро" на "Славянском базаре в Витебске".
8.05 "Морская полиция". Сериал (Австралия).
9.00 Новости.
9.10 "Маленькие Эйнштейны". Сериал для детей (Германия).
9.35 Стадион.
10.05 Док.сериал "Города мира". Фильм "Сайгон"(США).
10.30 "Великие женщины века". Джейн Фонда(США-Англия).
11.00 Новости.
11.15 "Человек моря". Сериал (Аргентина).
12.05 Теленавигатор.
12.30 Арсенал. Программа об армии.
13.00 Новости.
13.15 "Последний дюйм". Худ.фильм по рассказу Дж.Олдриджа (СССР-Франция).
14.40 Док.сериал "Сокровища мировой культуры"(Германия).
15.00 Новости(с сурдопереводом).
15.10 "Сказки отца Кастора". Мультсериал (Международный Французский Канал).
15.20 "Все на орбиту!" Познавательный сериал для детей (Международный Французский Канал).
15.35 "Маленькие Эйнштейны". Сериал для детей (Германия).
16.00 Мультфильм.
16.10 Приключенческий сериал "Кавингтон Кросс"(Великобритания-США).
17.05 "Морская полиция". Сериал (Австралия).
18.00 Новости.
18.20 Зона Икс.
18.30 "Москва - Минск".
18.55 "Человек моря". Сериал (Аргентина).
19.50 Дневник X Международного фестиваля искусств "Славянский базар в Витебске-2001".
20.10 Колыбельная.
20.30 Панорама. Информационный канал.
21.00 "Славянский базар в Витебске-2001". Международный конкурс молодых исполнителей эстрадной песни "Витебск-2001" (день второй). Трансляция из Витебска.
23.00 Спорт-курьер.
23.10 Ток-шоу "Будни". "Белорусский шоу-бизнес".
23.55 Новости.

ОРТ

08.00 Новости.
08.15 "Воздушные замки". Сериал.
09.15 "Жди меня".
10.20 "Смехопанорама".
10.50 "Библиомания".
11.00 Новости.
15.00 "Премьера". "Большая стирка".
16.00 "Собачье дело". Сериал.
17.00 Новости.
17.20 "Дикие звезды Голливуда".
17.50 "Воздушные замки". Сериал.
18.50 Начало детективно-приключенческого сериала "Противостояние" ("Ленфильм", 1985).
20.00 "Время".
20.40 Драма "Русские братья" (Россия, 1992).
22.05 "Железные мозги". Спецрепортаж.
22.30 Новости.
22.50 "Цивилизация".
23.20 Комедия "Монашки в бегах" (Великобритания, 1990).

РТР

08.00 "Вести".
08.15 "Два рояля".
09.00 "Моя семья".
10.00 "Вести".
10.30 "Санта-Барбара". Сериал.
16.00 "Вести".
16.30 "Опаленный берег". Сериал.
18.00 "Каникулы с "Аншлагом".
19.00 "Вести".
19.30 "Вести-Москва".
19.50 "Вечерний сеанс. Премьера". Боевик "Диверсия" (США, 1994).
21.50 Чемпионат мира по водным видам спорта.
22.00 "Вести + Подробности".
22.30 "Вести-Москва".
22.45 "X Международный фестиваль искусств "Славянский базар" в Витебске".
00.05 "Дневник X Международного фестиваля искусств "Славянский базар".
00.15 Чемпионат мира по водным видам спорта.
01.15 Прогноз погоды.

КУЛЬТУРА.

07.00 Программа передач.
07.05 "Новости культуры".
07.20 "После новостей...".
07.40 Эксцентрическая комедия "Поцелуй Мэри Пикфорд" ("Межрабпом-Русь", 1927).
08.40 "Воспоминания о серебряном веке".
09.20 "Консилиум".
09.45 Фильм "Конец мечты"
10.40 "Бланш". Сериал.
11.30 "Новости культуры".
11.40 "Человек театра".
12.35 Д.Шостакович. Симфония ї10. Дирижер - В.Синайский.
13.30 "Новости культуры".
13.45 "Лавка древностей". Мультфильм.
15.00 Новости.
15.10 "Приключения швейцарской семьи Робинсон". Сериал. Заключительная серия.
15.35 "Конец пути". Документальный фильм.
16.15 "Вижу цель!" Тележурнал.
16.40 "Бланш". Сериал.
17.30 "Новости культуры".
17.40 "Сверхнаука". "Технологические нарковойны".
18.05 "XX век. Избранное". "Игорь Ильинский. Жизнь артиста".
18.55 "Вечерняя сказка".
19.05 "Ох, уж эти детки". Мультсериал.
19.30 "Новости культуры".
19.50 "И огонь, и пламя" (Франция - Германия, 1993). Телесериал.
20.45 "После новостей...".
21.05 "Никитинские вечера".
21.30 "Фильмы Ингмара Бергмана". Мелодрама "На пороге жизни" (Швеция, 1957).
23.00 "Новости культуры".
23.20 Программа передач.

НТВ

05.00, 06.00, 07.00 Сегодня утром.
05.15, 06.15, 07.15 Спорт, погода.
05.20, 06.35, 07.30 Криминал.
05.30, 06.50 Большие деньги.
05.40, 07.20 Впрок.
05.50, 06.25, 07.40 Карданный вал.
07.50 Сериал "Граф Монте-Кристо".
09.00 Сегодня.
09.25 Сериал "Трое".
10.25 Криминал.
11.00 Сегодня.
11.30 Сериал "Вечный зов".
13.00 Сегодня.
13.30 Старый телевизор.
14.45 Впрок.
15.00 Сегодня.
15.35 Криминал.
15.50 Сериал "Ее звали Никита".
17.00 Геннадий Хазанов. "Жил-был я...".
18.00 Сегодня.
18.35 Криминал.
19.05 Сериал "Граф Монте-Кристо".
20.15 Совершенно секретно.
21.00 Сегодня.
21.50 Сериал "Трое".
23.00 Криминал.
23.20 Сериал "Неприкасаемые".

Środa

25 lipca

БТ

6.30 "Утро" на "Славянском базаре в Витебске".
7.00 Новости.
7.10 "Утро" на "Славянском базаре в Витебске".
8.00 "Морская полиция". Сериал (Австралия).
8.45 Письменный экзамен по белорусскому(русскому) языку и литературе в высшие учебные заведения.
9.00 Новости.
9.10 "Маленькие Эйнштейны". Сериал для детей (Германия).
9.35 1снасць. Духовная программа.
10.05 Док.сериал "Города мира". Фильм "Бангкок"(США).
10.35 "Великие женщины века". Грэйс Келли(США-Англия).
11.00 Новости.
11.15 Худ. фильм режиссера В.Абдрашитова "Плюмбум, или Опасная игра" ("Мосфильм").
12.45 Фильмы братьев Люмьер (Международный Французский Канал).
13.00 Новости.
13.15 Э.Виторган в худ.фильме "Тревожное воскресенье" ("Мосфильм").
14.40 Док. сериал "Сокровища мировой культуры" (Германия).
15.00 Новости (с сурдопереводом).
15.10 "Сказки отца Кастора". Мультсериал (Международный Французский Канал).
15.20 "Все на орбиту!" Познавательный сериал для детей (Международный Французский Канал).
15.35 "Маленькие Эйнштейны". Сериал для детей (Германия).
16.00 Мультфильм.
16.10 Приключенческий сериал "Кавингтон Кросс"(Великобритания-США).
17.05 "Морская полиция". Сериал (Австралия).
18.00 Новости.
18.20 Зона Икс.
18.30 Час профессионала.
19.00 "Славянский базар в Витебске-2001". Торжественный концерт, посвященный дружбе братских народов Беларуси, России, Украины. Трансляция из Витебска.
21.00 Панорама. Информационный канал.
21.30 Футбол. Лига чемпионов. Квалификационный раунд. "Славия" (Мозырь) - Интер (Братислава).
23.00 "Славянский базар в Витебске-2001". "Сегодня в нашем доме праздник". Гала-концерт мастеров искусств Беларуси.
2.00 Новости.

ОРТ

08.00 Новости.
08.15 "Воздушные замки". Сериал.
09.15 "Противостояние". Сериал. 1-я серия.
10.15 "Пока все дома".
10.50 "Библиомания".
11.00 Новости.
15.00 "Премьера". "Большая стирка".
16.00 "Собачье дело". Сериал.
17.00 Новости.
17.20 "Человек и закон".
17.50 "Воздушные замки". Сериал. Заключительная серия.
18.50 "Противостояние". Сериал. 2-я серия.
20.00 "Время".
20.40 Комедия "Большой бизнес" (США, 1988).
22.30 Новости.
22.50 "Русский экстрим".
23.20 Криминально-психологическая драма "Как бумеранг" (Франция - Италия, 1976).

РТР

08.00 "Вести".
08.15 "Два рояля".
09.00 "Моя семья".
10.00 "Вести".
10.30 "Санта-Барбара". Сериал.
16.00 "Вести".
16.30 "Опаленный берег". Сериал.
18.00 "Каникулы с "Аншлагом".
19.00 "Вести".
19.30 "Вести-Москва".
19.50 "Вечерний сеанс". Остросюжетный приключенческий фильм "Стамбульский транзит"
21.35 Чемпионат мира по водным видам спорта.
22.00 "Вести + Подробности".
22.30 "Вести-Москва".
22.40 "X Международный фестиваль искусств "Славянский базар" в Витебске".
00.35 Чемпионат мира по водным видам спорта.
01.35 Прогноз погоды.

КУЛЬТУРА.

07.00 Программа передач.
07.05 "Новости культуры".
07.20 "После новостей...".
07.40 Авантюрная комедия "Кукла с миллионами" ("Межрабпомфильм", 1928). Режиссер - Сергей Комаров. В ролях: Игорь Ильинский, Владимир Фогель, Ада Войцик. Скончавшаяся в Париже миллионерша оставила все свое состояние живущей в советской Москве племяннице Марусе, натянув нос двум другим племянникам - Пьеру и Полю.
08.45 "В мире басен", "Земляника под снегом". Мультфильмы.
09.10 "Сверхнаука".
09.40 "Зарубежное документальное кино". "Тайный остров".
10.40 "Бланш". Сериал. Заключительная серия.
11.30 "Новости культуры".
11.40 Фильм-притча "Женщина и четверо ее мужчин" (Литовская киностудия, 1984). Режиссер - Альгимантас Пуйпа. В ролях: Юрате Онайтите, Антанас Шурна, Видас Петкявичюс, Саулюс Баландис. Конец XIX столетия, берег Балтийского моря. Здесь в рыбацком поселке живет женщина. Один за другим мужчины поселка становятся ее мужьями, но всех их подстерегает злой рок: одного убивает бродяга, другого уносит в море, третий попадает в тюрьму.
13.05 И.-С.Бах - Ривилис. Чакона. Дирижер - М.Горенштейн.
13.30 "Новости культуры".
13.45 "Шайбу, шайбу!", "Матч-реванш", "Как утенок-музыкант стал футболистом". Мультфильмы.
14.35 В.Шукшин. "Микроскоп". Исполняет - Михаил Ульянов.
15.00 Новости.
15.10 "Кино - детям". Премьера мелодраматического сериала "Энн из поместья "Зеленые крыши" (Канада, 1985). Режиссер - Кевин Салливан. В ролях: Меган Фоллоуз, Колин Дьюхарст, Ричард Фарнсуорт. Малышка Энн осиротела дважды: сначала умерли ее родные мама с папой, потом - приемный отец. Его жена не захотела кормить и воспитывать чужого ребенка и отдала девочку в сиротский приют. Как теперь сложится ее жизнь?
15.35 "Архангельские новеллы". Мультфильм.
15.50 "Ноу-хау". Тележурнал.
16.05 "Штрихи к портрету художника". Андрей Красулин.
16.30 "Все суры Корана".
16.40 "Бланш". Сериал. Заключительная серия.
17.30 "Новости культуры".
17.40 А.Глазунов. Концерт для скрипки с оркестром.
18.05 Герой программы "Золотой пьедестал" - гимнаст Михаил Воронин, бывший в 60-е годы многократным чемпионом мира, Европы и Олимпийских игр.
18.30 "Магия кино".
18.45 В программе "Кое-что..., или Тбилисский "Театральный подвал" речь пойдет о театре марионеток, основанном в столице Грузии в 1997 году.
19.10 "Вечерняя сказка".
19.15 "Ох, уж эти детки". Мультсериал.
19.30 "Новости культуры".
19.50 "И огонь, и пламя" (Франция - Германия, 1993). Телесериал.
20.45 "После новостей...".
21.05 "Обсерватория".
21.50 "Черная" комедия "Генри Фул" (США, 1997). Режиссер - Хэл Хартли. В ролях: Томас Джей Райен, Джеймс Урбаняк, Мария Портер. Жизнь мусорщика Саймона была серой и монотонной. Ничто не предвещало перемен, пока в его доме не поселился загадочный человек по имени Генри Фул: интеллектуал со странными идеями и наклонностями. Часть 1-я. Часть 2-я - завтра, в 21.55.
23.00 "Новости культуры".
23.20 Программа передач.

НТВ

05.00, 06.00, 07.00 Сегодня утром.
05.15, 06.15, 07.15 Спорт, погода.
05.20, 06.35, 07.30 Криминал.
05.30, 06.50 Большие деньги.
05.40, 07.20 Впрок.
05.50, 06.25, 07.40 Карданный вал.
07.50 Сериал "Граф Монте-Кристо".
09.00 Сегодня.
09.25 Сериал "Трое".
10.30 "Среда".
11.00 Сегодня.
11.25 Сериал "Вечный зов".
13.00 Сегодня.
13.30 Старый телевизор.
14.45 Впрок.
15.00 Сегодня.
15.35 Криминал.
15.50 Сериал "Ее звали Никита".
17.00 Геннадий Хазанов. "Жил-был я...".
18.00 Сегодня.
18.35 Криминал.
19.05 Сериал "Граф Монте-Кристо".
20.15 "Растительная жизнь".
21.00 Сегодня.
21.50 Сериал "Трое".
23.00 Криминал.
23.20 Сериал "Неприкасаемые".

Czwartek

26 lipca

БТ

6.30 "Утро" на "Славянском базаре в Витебске".
7.00 Новости.
7.10 "Утро" на "Славянском базаре в Витебске".
8.05 "Морская полиция". Сериал(Австралия).
9.00 Новости.
9.10 "Маленькие Эйнштейны". Сериал для детей(Германия).
9.40 Мультиклуб.
10.05 Док.сериал "Города мира". Фильм "Дакар"(США).
10.35 "Великие женщины века". Софи Лорен(США-Англия).
11.00 Новости.
11.15 "Человек моря". Сериал(Аргентина).
12.00 Большой завтрак.
12.30 Телевизионный Дом кино.
13.00 Новости.
13.10 Приключения Шерлока Холмса и доктора Ватсона в худ.фильме "Собака Баскервилей" ("Ленфильм"). 1-я серия.
14.25 Док. сериал "Сокровища мировой культуры" (Германия).
15.00 Новости(с сурдопереводом).
15.10 "Сказки отца Кастора". Мультсериал(Международный Французский Канал).
15.20 "Все на орбиту!" Познавательный сериал для детей (Международный Французский Канал).
15.35 "Маленькие Эйнштейны". Сериал для детей (Германия).
16.00 Мультфильм.
16.10 Приключенческий сериал "Кавингтон Кросс"(Великобритания-США).
17.05 "Морская полиция". Сериал(Австралия).
18.00 Новости.
18.20 Зона Икс.
18.30 "Москва-Минск".
18.55 "Человек моря". Сериал(Аргентина).
19.50 Дневник X Международного фестиваля искусств "Славянский базар в Витебске-2001".
20.10 Колыбельная.
20.30 Панорама. Информационный канал.
21.00 Торжественное закрытие X Международного фестиваля искусств "Славянский базар в Витебске-2001".
0.30 Спорт-курьер.
0.40 Новости.

ОРТ

08.00 Новости.
08.15 "Воздушные замки". Сериал.
09.15 "Противостояние". Сериал. 2-я серия.
10.20 "Человек и закон".
10.50 "Библиомания".
11.00 Новости.
15.00 "Премьера". "Большая стирка".
16.00 "Собачье дело". Сериал.
17.00 Новости.
17.20 "Сами с усами".
17.50 "Земля любви". Сериал.
18.50 "Противостояние". Сериал. 3-я серия.
20.00 "Время".
20.40 "16-й отдел". Худ.фильм.
21.35 "Независимое расследование".
22.30 Новости.
22.50 "Жажда смерти III" (США, 1985).
00.25 "Реальная музыка".

РТР

08.00 "Вести".
08.15 "Два рояля".
09.00 "Моя семья".
10.00 "Вести".
10.30 "Санта-Барбара". Сериал.
16.00 "Вести".
16.30 "Опаленный берег". Сериал.
18.00 "Каникулы с "Аншлагом".
19.00 "Вести".
19.30 "Вести-Москва".
19.50 "Вечерний сеанс". Боевик "Взрыв" (США, 1996).
21.40 Чемпионат мира по водным видам спорта.
22.00 "Вести + Подробности".
22.30 "Вести-Москва".
22.40 "X Международный фестиваль искусств "Славянский базар" в Витебске".
00.05 "Дневник X Международного фестиваля искусств "Славянский базар".
00.15 Чемпионат мира по водным видам спорта.
01.15 "Горячая десятка".
02.10 Прогноз погоды.

КУЛЬТУРА.

07.00 Программа передач.
07.05 "Новости культуры".
07.20 "После новостей...".
07.40 Музыкальная комедия "Волга-Волга" ("Мосфильм", 1938).
09.20 "Культура вне границ". Посольство Венгрии.
09.50 В рубрике "Зарубежное документальное кино" - фильм-портрет "Чудеса и знаки. Миры Умберто Эко" (Германия).
10.35 Начало мелодраматического сериала "Вихрь цветов" (Франция, 1996).
11.30 "Новости культуры".
11.40 Семейная мелодрама "Цветение несеяной ржи" (Литовская киностудия, 1978).
13.10 "Приключения барона Мюнхгаузена". Мультфильм.
13.30 "Новости культуры".
13.45 "Приключения волшебного глобуса, или Проделки ведьмы". Мультфильм.
15.00 Новости.
15.10 "Кино - детям". "Энн из поместья "Зеленые крыши" (Канада, 1985). Телесериал.
15.35 "Кентервильское привидение". Мультфильм.
15.55 Бернард Шоу. "Смуглая леди сонетов". Телеспектакль, 1997. Режиссер - Александр Парра. В ролях: Александр Парра, Юлия Рутберг, Евдокия Германова, Михаил Светин.
16.35 Начало мелодраматического сериала "Вихрь цветов" (Франция, 1996).
17.30 "Новости культуры".
17.40 "Несущий свет", "Возвращение". Документальные фильмы.
18.30 "Время музыки". Тележурнал.
18.55 Героиня программы "Осенние портреты" - народная артистка России Татьяна Конюховаю
19.20 "Вечерняя сказка".
19.30 "Новости культуры".
19.50 "И огонь, и пламя" (Франция - Германия, 1993). Телесериал.
20.45 "После новостей...".
21.05 "Джазофрения".
21.55 "Генри Фул" (США, 1997). Художественный фильм. 2-я серия.
23.20 Программа передач.

НТВ

05.00, 06.00, 07.00 Сегодня утром.
05.15, 06.15, 07.15 Спорт, погода.
05.20, 06.35, 07.30 Криминал.
05.30, 06.50 Большие деньги.
05.40, 07.20 Впрок.
05.50, 06.25, 07.40 Карданный вал.
07.50 Сериал "Граф Монте-Кристо".
09.00 Сегодня.
09.25 Сериал "Трое".
10.30 Квартирный вопрос.
11.00 Сегодня.
11.30 Сериал "Вечный зов".
13.00 Сегодня.
13.30 Старый телевизор.
14.45 Впрок.
15.00 Сегодня.
15.35 Криминал.
15.50 Сериал "Ее звали Никита".
16.55 Геннадий Хазанов. "Жил-был я...".
18.00 Сегодня.
18.35 Криминал.
19.05 Сериал "Граф Монте-Кристо".
20.15 Очная ставка.
21.00 Сегодня.
21.50 Сериал "Трое".
23.00 Криминал.
23.20 Сериал "Неприкасаемые".

KSIĄŻKA DLA UCHODŹCY

Redakcja **Głosu znad Niemna** w porozumieniu z przedstawicelstwem Wysokiego Komisarza Narodów Zjednoczonych ds Uchodźców w Polsce prowadzi akcję **"Książka dla uchodźcy"**. Zbieramy książki w języku rosyjskim dla uchodźców z państw byłego Związku Radzieckiego, którzy obecnie przebywają w Polsce, czasem wiele miesięcy oczekując na azyl. Każdy, kto chciałby wesprzeć naszą inicjatywę i przekazać wydania literatury pięknej, w tym również książki dla dzieci, prosimy o zgłoszenie się do oddziałów Związku Polaków na Białorusi. Książki powinny być w dobrym stanie.

Wszelkie informacje pod numerem telefonu redakcji Głosu 0152-72-31-69 lub bezpośrednio - 0152-26-69-48 koordynator akcji Wiktor Sawoniaka.

Piątek

27 lipca

БТ

6.30 "Утро" на "Славянском базаре в Витебске".
7.00 Новости.
7.10 "Утро" на "Славянском базаре в Витебске".
8.05 "Морская полиция". Сериал (Австралия).
9.00 Новости.
9.10 "Маленькие Эйнштейны". Сериал для детей(Германия).
9.35 Час профессионала.
10.05 Док. сериал "Города мира". Фильм "Иерусалим"(США).
10.35 "Великие женщины века". Фильм "Лорен Бекол"(США-Англия).
11.00 Новости.
11.15 "Человек моря". Сериал(Аргентина).
12.00 "Славянскому базару в Витебске - 10 лет". Избранное.
13.00 Новости.
13.10 "Собака Баскервилей". Худ. фильм. 2-я серия.
14.25 Док.сериал "Сокровища мировой культуры"(Германия).
15.00 Новости (с сурдопереводом).
15.10 "Сказки отца Кастора". Мультсериал (Международный Французский Канал).
15.20 "Все на орбиту!" Познавательный сериал для детей (Международный Французский Канал).
15.35 "Маленькие Эйнштейны". Сериал для детей(Германия).
16.00 Мультфильм.
16.10 Приключенческий сериал "Кавингтон Кросс"(Великобритания-США).
17.05 "Морская полиция". Сериал(Австралия).
18.00 Новости.
18.20 Зона Икс.
18.35 Мир и мы.
19.00 Худ. фильм режиссера В.Никифорова "Рейнджер из атомной зоны" ("Беларусьфильм").
20.40 Колыбельная.
21.00 Панорама. Информационный канал.
22.00 "Человек моря". Сериал(Аргентина).
22.45 Спорт-курьер.
22.55 "Встреча в Троицком" с Александром Домарацким.
23.20 Новости.

ОРТ

08.00 Новости.
08.15 "Земля любви". Сериал.
09.15 "Противостояние". Сериал. 3-я серия.
10.15 "Ералаш".
10.25 "Сами с усами".
10.50 "Библиомания".
11.00 Новости.
15.50 "Ералаш".
16.00 "Собачье дело". Сериал.
17.00 Новости.
17.20 "С легким паром!".
17.50 Начало мелодраматического сериала "Земля любви" (Бразилия, 1999).
18.50 "Поле чудес".
20.00 "Время".
20.40 Триллер "Море любви" (США, 1989).
22.45 Новости.
23.05 "Ночной кинозал". Героико-приключенческий фильм "Телохранитель" ("Таджикфильм", 1979).

РТР

08.00 "Вести".
08.15 "Два рояля".
09.00 "Моя семья".
10.00 "Вести".
10.30 "Санта-Барбара". Сериал.
16.00 "Вести".
16.30 "Опаленный берег". Сериал.
18.00 "Каникулы с "Аншлагом".
19.00 "Вести".
19.30 "Вести-Москва".
19.50 "Вечерний сеанс". Политический детектив "Телохранитель" (Киностудия имени А.Довженко, 1991).
21.45 "Последний сеанс". Боевик "Золото партии" (Украина, 1993).
23.35 "Х Международный фестиваль искусств "Славянский базар" в Витебске".
01.00 "Дневник Х Международного фестиваля искусств "Славянский базар".
01.10 Чемпионат мира по водным видам спорта.
02.10 Прогноз погоды.

КУЛЬТУРА.

07.00 Программа передач.
07.05 "Новости культуры".
07.20 "После новостей...".
07.40 "Маугли". Мультфильм.
09.25 В цикле "Зарубежное документальное кино" - фильм "Энди Уорхолл".
10.40 "Вихрь цветов" (Франция). Телесериал.
11.30 "Новости культуры".
11.40 Программа "Марису Лиепе посвящается..."
13.05 "Души моей тревога...".
13.30 "Новости культуры".
13.45 "Конек-горбунок". Мультфильм.
15.00 Новости.
15.10 "Кино - детям". "Энн из поместья "Зеленые крыши" (Канада, 1985). Телесериал.
15.35 "Желтый слон", "Куда идет слоненок". Мультфильмы.
15.50 "Мой Эрмитаж".
16.15 "Сенсация! Сенсация? Сенсация...".
16.40 "Вихрь цветов" (Франция). Телесериал.
17.30 "Новости культуры".
17.40 "Неизвестные войны". "38-я параллель". Документальный фильм.
18.35 Гость программы "Царская ложа" - ведущий тенор Мариинского театра Юрий Марусин.
19.15 "Вечерняя сказка".
19.25 "Переменка". Мультсериал.
19.30 "Новости культуры".
19.50 "И огонь, и пламя" (Франция - Германия, 1993). Телесериал.
20.40 "После новостей...".
21.05 "Смехоностальгия".
21.30 "Странный недуг Антона Брукнера" (Великобритания, 1990).
23.00 "Новости культуры".
23.20 Программа передач.

НТВ

05.00, 06.00, 07.00 Сегодня утром.
05.15, 06.15, 07.15 Спорт, погода.
05.20, 06.35, 07.30 Криминал.
05.30, 06.50 Большие деньги.
05.40, 07.20 Впрок.
05.50, 06.25, 07.40 Карданный вал.
07.50 Сериал "Граф Монте-Кристо".
09.00 Сегодня.
09.25 Сериал "Трое".
10.25 Путешествия натуралиста.
11.00 Сегодня.
11.25 Сериал "Вечный зов".
13.00 Сегодня.
13.30 Старый телевизор.
14.45 Впрок.
15.00 Сегодня.
15.30 "Улица Сезам".
15.55 Сериал "Ее звали Никита".
17.00 Геннадий Хазанов. "Жил-был я...".
18.00 Сегодня.
18.35 Криминал.
19.05 Криминальный фильм "Сувенир для прокурора".
21.00 Сегодня.
21.50 "Женский взгляд".
22.35 Фильм ужасов "Дом-2".

Sobota

28 lipca

БТ

7.00 Новости.
7.10 Існасць. Духовная программа.
7.40 Док. фильм цикла "Эврика! Я ошибался" (Международный Французский Канал).
8.30 Здоровье. Тележурнал.
9.00 Новости.
9.10 "Покахонтос". Мультсериал (Международный Французский Канал).
9.35 Премьер-парад.
10.05 "Все нормально, мама!" Развлекательная программа.
10.35 Сад мечты. Передача для дачников.
11.00 Мультиклуб.
11.30 Развлекательный сериал "Возможно, они сошли с ума" (Великобрита ния- Австралия).
11.55 "Ваше лото".
12.35 Волшебная шкатулка "Союзмультфильма". "Синяя птица".
13.25 Сериал по выходным. "25 градусов на Юг"(Международный Французский Канал).
14.15 Территория закона.
14.30 Столица. Информационно-аналитическая программа.
15.00 Новости.
15.15 М.Ладынина и В.Дружников в музыкальной истории "Сказание о земле Сибирской"("Мосфильм").
17.00 КВН. Шоу капитанов.
18.25 Из достоверных источников.
19.00 Новости.
19.20 Детективный сериал "Нестор Бурма" (Франция).
21.00 Панорама.
21.50 Спорт-курьер.
22.05 А.Мартинас в романтической мелодраме "Горничная с "Титаника" (Франция-Испания).
23.40 Футбол. Чемпионат Беларуси. БАТЭ(Борисов) - "Гомель". 2-й тайм.
0.30 Видимо-невидимо.

ОРТ

07.40 "Слово пастыря". Митрополит Кирилл.
08.00 "Последний фильм Кусто". "В зазеркалье Байкала".
08.50 "Библиомания".
09.00 Новости.
09.10 "Смак".
09.30 "Смехопанорама".
10.05 "Дневной киносеанс". Социальная мелодрама "Еще не вечер" ("Ленфильм", 1974).
11.45 "Ералаш".
11.55 "Здоровье".
12.35 "В мире животных".
13.15 "С легким паром!".
13.45 "История одного шедевра. Русский музей".
14.00 Новости.
14.10 "Девушки с характером". Сериал.
15.05 "Дисней-клуб". "Все о Микки Маусе".
15.35 "Паранджа для Гюльчатай". Спецрепортаж.
15.55 Футбол. Чемпионат России. "Локомотив" - "Динамо". Прямая трансляция.
18.00 "Убийство в доме викария". Худ.фильм. (Из телесериала о Мисс Марпл).
20.00 "Время".
20.40 Комедия "Трое мужчин и маленькая леди" (США, 1990).
22.40 "Песня года".
00.05 "Коллекция Первого канала". Боевик "Принесите мне голову Альфредо Гарсиа" (США, 1974).

РТР

07.45 "Телепузики".
08.10 "Золотой ключ".
08.30 Мелодрама "Мой любимый клоун" ("Мосфильм", 1986).
09.50 "Доброе утро, страна!".
10.40 "Сто к одному". Телеигра.
11.25 "Сам себе режиссер".
12.00 "Затерянный мир" (Канада - Австралия). Сериал. "Холодные как камень".
13.00 "Вести".
13.20 "Дневной сеанс". Мелодрама "Еще раз про любовь" ("Мосфильм", 1968).
15.00 "Я вас люблю, я думаю о вас..." Оскар Фельцман.
17.00 "Моя семья". "Мужчина на содержании".
17.55 "Аншлаг".
19.00 "Вести".
19.35 "Вечерний сеанс". Криминальная комедия "Девять ярдов" (США, 1999).
21.35 "Закрытие Х-го Международного фестиваля искусств "Славянский базар в Витебске".
23.25 Чемпионат мира по автогонкам в классе "Формула-1". Гран-при Германии. Квалификация. Трансляция из Хоккенхайма.
00.35 Чемпионат мира по водным видам спорта.
01.35 Прогноз погоды.

КУЛЬТУРА.

09.00 Программа передач.
09.05 "Аистенок". Тележурнал для детей.
09.30 "Мой цирк".
09.55 "Странствия музыканта".
10.15 "Век кино". Киноповесть "Высота" ("Мосфильм", 1957).
11.45 "Серый волк энд Красная шапочка". Мультфильм.
12.30 В цикле "Зарубежное документальное кино" - фильм "Кем был Амедео Модильяни?".
13.30 "Новости культуры".
13.45 "Кино по выходным". Историко-биографический кинороман "Низами" (
14.50 "Сати Спивакова. Мои истории". Евгений Кисин.
15.15 "Лебеди непрявды". Мультфильм.
15.35 "Кузен Понс". Телеспектакль, 1978.
17.30 "Сферы". Международное обозрение.
18.10 "С потолка"
18.35 "Вечерняя сказка".
18.55 Киноповесть "Такие высокие горы" ("Мосфильм", 1974).
20.20 "Особенности актерской рыбалки"
21.00 "Новости культуры".
21.20 "Личные воспоминания о большой жизни".
21.25 "Блеф-клуб".
22.05 Драма "Отарова вдова" ("Грузия-фильм", 1957). Режиссер - Михаил Чиаурели. В ролях: Верико Анджапаридзе, Георгий Шенгелая, Бадри. Андроникашвили.
23.20 Программа передач.

НТВ

07.00 Сегодня.
07.20 Сериал "Новые приключения Супермена".
08.20 "Полундра".
09.00 Сегодня.
09.15 Криминал.
09.45 "Растительная жизнь".
10.20 Квартирный вопрос.
11.00 Сегодня.
11.25 Фильм-спектакль "Женитьба Фигаро".
15.00 Сегодня.
15.30 Дог-шоу "Я и моя собака".
16.15 "Один день".
16.55 Сериал "Иллюзия убийства".
18.00 Сегодня.
18.40 Криминальный фильм "Путь Карлито".
21.40 Сериал "Курортный роман".
23.10 Сериал "Голод".

Niedziela

29 lipca

БТ

7.00 Детективный сериал "Нестор Бурма" (Франция).
8.35 "Агромир".
9.00 Новости.
9.15 "Покахонтос". Мультсериал (Международный Французский Канал).
9.40 "Одиссея команды Кухто". Телеигра.
10.15 "Все нормально, мама!" Развлекательная программа.
10.50 Большой завтрак.
11.20 "Славянский базар в Витебске-2001". Международный конкурс детских коллективов.
12.15 Арсенал. Программа об армии.
12.40 Развлекательный сериал "Возможно, они сошли с ума" (Великобритания-Австралия).
13.35 Сериал по выходным. "25 градусов на Юг"(Международный Французский Канал).
14.25 "И другие официальные лица".
14.35 25-й кадр.
15.00 Новости.
15.10 "Встреча в Троицком" с Александром Домарацким.
15.40 Криминальное досье.
16.10 Ю.Соломин в худ. фильме "Берег его жизни"(Одесская к/ст.) 1-я -- 3-я серии.
19.20 Теленавигатор.
19.40 Телебарометр. Прогноз погоды.
20.00 Резонанс.
20.50 Спорт-курьер.
21.05 Драма М.Формана "Рэгтайм"(США-Великобритания).
23.35 Телевизионный Дом кино.

ОРТ

07.40 "Дисней-клуб". "Русалочка".
08.05 "Вкусные истории".
08.20 "Ускоренная помощь". Сериал.
08.50 "Библиомания".
09.00 Новости.
09.10 "Непутевые заметки".
09.30 "Пока все дома".
10.05 "Дневной киносеанс". Героическая драма "Нейтральные воды" (Киностудия, имени М.Горького, 1968). Режиссер - Владимир Беренштейн. В ролях: Кирилл Лавров, Владимир Четвериков, Геннадий Карнович-Валуа, Владимир Самойлов. Пресекать провокации в нейтральных водах - такая задача поставлена командованием перед экипажем крейсера "Горделивый".
12.05 "Утренняя почта".
12.35 "Клуб путешественников".
13.15 "Сокровища Кремля".
13.30 "Сами с усами".
14.00 Новости.
14.10 "Девушки с характером". Сериал.
15.05 "Дисней-клуб". "Черный плащ".
15.35 "Умницы и умники".
16.00 "Живая природа". "Жизнь в раю".
17.00 Новости.
17.20 "Семь футов под крылом". Спецрепортаж.
17.40 Лирическая комедия "Московские каникулы" (Россия, 1995).
19.25 Триллер "Нет выхода" (США, 1987).
21.35 Новости.
22.00 "Тысячелетие". Сериал.
22.55 "Линия кино". Мелодрама "Красная пустыня" (Италия - Франция, 1964).

РТР

08.40 "ТВ Бинго шоу".
09.20 "Доброе утро, страна!".
09.50 "Аншлаг".
10.50 "Городок".
11.25 "Большой вопрос". Телеигра.
12.15 В авторской программе Владимира Молчанова "И дольше века..." принимает участия Наталья Бехтерева, посвятившая жизнь проблемам изучения мозга.
13.00 "Вести".
13.20 "Диалоги о животных".
14.00 "Вокруг света".
14.50 Чемпионат мира по автогонкам в классе "Формула-1". Гран-при Германии. Трансляция из Хоккенхайма.
17.00 Авантюрная комедия "Блеф" (Италия, 1976).
19.00 "Вести".
19.35 Лирическая кинокомедия "Не хочу жениться!" (Россия, 1993).
21.25 "Игорь Крутой. "Друзья и песни".
00.15 Чемпионат мира по водным видам спорта.
01.15 Прогноз погоды.

КУЛЬТУРА.

09.00 Программа передач.
09.05 "Детский сеанс". Фильм-сказка "Принцесса на горошине" (Киностудия имени М.Горького, 1976).
10.30 "Экспедиция "ЧИЖ".
11.00 "Машины времени". "Прибытие поезда".
11.25 "Бабушкины рецепты".
11.40 "Сказка сказок". Мультфильм.
12.05 "Графоман".
12.30 "Зарубежное документальное кино". "Человек за спиной Пикассо".
13.30 "Новости культуры".
13.45 "Кино по выходным". "Низами" ("Мосфильм" - 1983). Художественный фильм. 2-я серия.
14.50 "Тем временем".
15.15 "Заячий хвостик", "Горшочек каши". Мультфильмы.
15.35 "Романтика романса". Оскар Фельцман.
16.00 Гость ток-шоу "Наобум" - известный актер театра и кино Георгий Тараторкин, исполнитель ролей в фильмах "Преступление и наказание", "Меченый атом", "Чисто английское убийство", "Отклонение - ноль".
16.25, 17.50, 19.40 "Шедевры мирового музыкального театра". Рихард Вагнер. Опера "Лоэнгрин".
19.20 "Вечерняя сказка".
19.30 "Ох, уж эти детки". Мультсериал.
21.00 "Новости культуры".
21.20 "Личные воспоминания о большой жизни".
21.25 Мелодрама "Осенняя сказка" (Франция, 1998).
23.20 Программа передач.

НТВ

07.00 Сегодня.
07.20 Сериал "Новые приключения Супермена".
08.20 "Женский взгляд".
09.00 Сегодня.
09.20 Фильм "Опасные гастроли".
11.00 Сегодня.
11.25 Профессия - репортер.
11.55 Фильм "Рио Лобо - волчья река".
14.00 Намедни-84.
15.00 Сегодня.
15.30 Путешествия натуралиста.
16.10 Большие родители.
16.50 Сериал "Иллюзия убийства".
18.00 Сегодня.
18.40 Куклы.
18.55 Фильм "Стриптиз".
21.20 Сериал "Курортный роман".
22.50 Сериал "Голод".

TVP-1

Poniedziałek

08 00 "Плебания". Сериал пр-ва Польши.
08 25 Мультсериал.
08 55 Энциклопедия лета для детей.
09 05 Слон.
09 30 Новости.
09 42 Погода.
09 45 "Школа на волне". Сериал пр-ва США.
10 10 Путеводитель.
10 30 Стишки.
10 50 "Иной мир". Сериал пр-ва США,
11 15 Рай.
11 45 "Боб Моррисон". Сериал пр-ва США.
12 15 Все об огороде.
12 40 Телепокупки.
13 00 Новости.
13 10 Агробизнес.
13 20 Сопот-2000.
13 30 Спортивный журнал.
14 00 "Контролируемые разговоры". Фильм пр-ва Польши.
15 30 "Клан". Сериал пр-ва Польши.
16 00 Новости.
16 10 "Клан". Сериал пр-ва Польши.
17 00 Рынок.
17 20 Еврокспресс.
17 30 "Мода на успех'. Сериал пр-ва США.
18 00 Телеэкспресс.
18 20 Гость первой программы.
18 35 "Случилось завтра". Сериал пр-ва США.
19 25 "Жильцы". Сериал пр-ва Польши.
20 00 Вечеринка.
20 30 Новости.
20 57 Спорт.
21 03 Прогноз погоды.
21 10 "Ставка большая чем жизнь". Сериал пр-ва Польши.
22 30 Телетеатр.
23 40 Новости.
00 10 Спортивная программа.
00 15 "Марджори Морнингстар". Фильм пр-ва США.

Wtorek

08 00 "Плебания". Сериал пр-ва Польши.
08 20 Мультсериал.
08 50 Телетурнир.
09 30 Новости.
09 42 Погода.
09 45 "Мой городок". Сериал пр-ва Канады.
10 10 Искатели приключений.
10 30 Стишки.
10 45 "Иной мир". Сериал пр-ва США.
11 10 Спортивная студия.
12 40 Телепокупки.
13 00 Новости.
13 10 Агробизнес.
13 25 Животные мира.
14 00 "Возвращение трех Ниндзя". Фильм пр-ва США.
15 30 "Клан". Сериал пр-ва Польши.
16 00 Новости.
16 10 "Клан". Сериал пр-ва Польши.
17 00 Свидетель.
17 30 "Мода на успех". Сериал пр-ва США.
18 00 Телеэкспресс.
18 20 Гость первой программы.
18 35 "Случилось завтра". Сериал пр-ва США.
19 25 "Жильцы". Сериал пр-ва Польши.
20 00 Вечеринка.
20 30 Новости.
20 57 Спорт.
21 03 Прогноз погоды.
21 10 "Вайпер". Сериал пр-ва США.
22 00 Теледневник.
22 15 Форум.
23 05 Время документа.
23 46 Новости.
00 15 Спортивная программа.
00 25 "Самая длинная дорога". Фильм пр-ва США.
01 50 "Убивающая пицца". Фильм пр-ва США.

Środa

07 55 "Плебания". Сериал пр-ва Польши.
08 25 Мультсериал.
08 55 Энциклопедия лета для детей.
09 05 Лев.
09 30 Новости.
09 42 Погода.
09 45 Мультсериал.
10 15 Тележурнал.
10 35 Стишки.
10 40 "Иной мир". Сериал пр-ва США.
11 05 "Мапет шоу". Сериал пр-ва США.
11 40 "Боб Моррисон". Сериал пр-ва США.
12 15 Повести о вкусах.
12 25 Короли гор.
12 40 Телепокупки.
13 00 Новости.
13 10 Агробизнес.
13 25 Азбука польских рек.
14 10 "Каникулы Билла". Фильм пр-ва Австралии.
15 30 "Клан". Сериал пр-ва Польши.
16 00 Новости.
16 10 "Клан". Сериал пр-ва Польши.
17 00 Спортивная студия.
17 30 "Мода на успех". Сериал пр-ва США.
18 00 Телеэкспресс.
18 20 Гость первой программы.
18 35 "Случилось завтра". Сериал пр-ва США.
19 25 "Жильцы". Сериал пр-ва США.
20 00 Вечеринка.
20 30 Новости.
20 57 Спорт.
21 03 Прогноз погоды.
21 10 "Смертельный экзамен". Фильм пр-ва США.
22 45 Облик медиа.
23 10 Криминальная хроника.
23 40 Новости.
00 10 Спортивная программа.
00 15 "Остатки дня". Фильм пр-ва США.
02 25 Документальный фильм.

Czwartek

08 00 "Плебания". Сериал пр-ва Польши.
08 25 "Пиппи Лангструмпф". Сериал пр-ва Франции.
08 50 Телетурнир.
09 15 Программа для детей.
09 30 Новости.
09 42 Погода.
09 45 "Пиппи Лангструмпф". Сериал пр-ва Франции.
10 10 Программа для детей.
10 35 Стишки.
10 50 "Иной мир". Сериал пр-ва США.
11 15 Программа для детей.
11 50 "Боб Моррисон". Сериал пр-ва США.
12 15 События культуры.
12 40 Телепокупки.
13 00 Новости.
13 10 Агробизнес.
13 20 Сопот-2000.
13 35 В райском саду.
14 00 "Смертельный экзамен". Фильм пр-ва США.
15 30 Тележурнал о труде.
16 00 Новости.
16 10 "Клан". Сериал пр-ва Польши.
17 00 Спортивная студия.
17 30 "Мода на успех". Сериал пр-ва США.
18 00 Телеэкспресс.
18 20 Гость первой программы.
18 35 Программа кабаре.
18 40 Развлекательная программа.
19 25 "Жильцы". Сериал пр-ва Польши.
20 00 Вечеринка.
20 30 Новости.
20 57 Спорт.
21 03 Погода.
21 10 "Экстрадиция 2". Сериал пр-ва Польши.
22 10 Дело для репортера.
22 45 Политический еженедельник.
23 35 Новости.
00 05 Спортивная программа.
00 15 Документальный фильм.
01 05 "Люди зимы". Фильм пр-ва США.

Piątek

08 00 "Плебания". Сериал пр-ва Польши.
08 25 Мультсериал.
08 55 Энциклопедия лета для детей.
09 05 Сарна.
09 30 Новости.
09 42 Погода.
09 45 Мультсериал.
10 10 Программа для молодежи.
10 40 "Иной мир". Сериал пр-ва США.
11 05 Спортивная студия.
12 40 Телепокупки.
13 00 Новости.
13 10 Агробизнес.
13 20 Биржа.
13 35 Лицом к лицу с Европой.
14 00 "Роберт Кеннеди". Сериал пр-ва США.
16 00 Новости.
16 10 "Клан". Сериал пр-ва Польши.
17 00 Спортивная программа.
17 30 "Мода на успех". Сериал пр-ва США.
18 00 Телеэкспресс.
18 20 Гость первой программы.
18 35 Развлекательная программа.
20 00 Вечеринка.
20 30 Новости.
20 57 Спорт.
21 03 Прогноз погоды.
21 10 "Годзила". Фильм пр-ва США.
23 00 "Дамский гардероб". Сериал пр-ва Польши.
23 30 Новости.
00 00 Спортивная программа.
00 05 Плюс-минус бесконечность.
00 35 "Волшебная ловушка". Фильм пр-ва США.

Sobota

08 00 Все об огороде.
08 30 Агролиния.
09 00 Программа для детей.
09 30 Новости.
09 42 Погода.
09 45 Католическая программа для детей.
10 10 Животные мира.
10 40 "Сабрина". Сериал пр-ва США.
11 05 "Дорогая, я уменьшил детей". Фильм пр-ва США.
12 00 "Сладкие мечтания". Сериал пр-ва США.
12 40 Ливан - надежда мира.
13 10 Опередить болезнь.
13 30 С камерой среди животных.
14 00 Новости.
14 10 Женщины Белого дома.
14 30 Спортивная студия.
17 10 Стоит посмеяться.
17 35 Выбери теледиск.
18 00 Телеэкспресс.
18 20 Каникулы с Клоссом.
19 00 "Ставка большая чем жизнь". Сериал пр-ва Польши.
20 00 Вечеринка.
20 30 Новости.
20 52 Спорт.
20 58 Погода.
21 05 "1492- путешествие в рай". Фильм пр-ва США.
23 40 Спортивная студия.
00 35 Художественный фильм.
01 10 "Синяя лошадь". Фильм пр-ва США.

Niedziela

08 00 Сама жизнь.
08 15 За или против.
09 00 Волшебный перископ.
09 30 Если бы небо упало.
09 55 "Эмилька из Серебряного Бора". Сериал пр-ва Англии.
10 50 Развлекательная программа.
11 20 "Жизнь как музыка". Теленовелла пр-ва Бразилии.
12 20 Женщина на пляже.
13 00 Трансляция из Ватикана.
13 20 Новости.
13 35 Спортивная студия.
17 05 Выиграй с Куронем.
18 00 Телеэкспресс.
18 20 Свидание "втемную".
19 35 Стоит посмеяться.
20 00 Вечеринка.
20 30 Новости.
20 52 Спорт.
20 58 Прогноз погоды.
21 05 "Птицы тернистых кустарников". Сериал пр-ва США.
22 40 Мотожурнал.
23 15 Спортивное воскресенье.
23 35 "Вирус". Фильм пр-ва Польши.
01 10 Трое прекрасных.

Poniedziałek

23 lipca

TVP 2

08 20 Студия красоты.
09 30 Теленовелла пр-ва Польши.
09 00 Местная программа.
09 30 Программа для детей.
10 00 "Кукла". Сериал Польши.
10 20 "Земля - последнее противостояние". Сериал США.
12 00 Развлекат. программа.
12 30 Документальный фильм.
13 15 "Их пятеро". Сериал США.
14 00 Арка Ноя.
14 25 Фестиваль циркового искусства.
15 15 "Майами Сандс". Сериал пр-ва США.
16 00 "Ночи и дни". Сериал .
17 00 Панорама.
17 10 Теленовелла пр-ва Польши.
18 05 Тележурнал.
18 30 Местная программа.
19 21 Погода.
19 30 Панорама.
19 50 Музыкальная программа.
19 55 Телетурнир.
20 25 Теленовелла пр-ва Польши.
20 50 Музыкальный журнал.
20 55 Поющие фортепиано.
22 00 "Сменщики". Сериал пр-ва Польши.
23 00 Панорама.
23 20 Спортивная программа.
23 27 Прогноз погоды.
23 35 Чудотворцы.
00 25 Вечер с Ягельским.
01 05 Тележурнал экспресса репортеров.

Polsat

07 00 Музыкальная программа.
08 00 Мультсериал.
08 25 Политические граффити.
08 40 "Макгайвер". Сериал США.
09 35 "Ксена". Сериал США.
10 25 "13 Участок". Сериал Польши
10 55 "Дхама и Грег". Сериал пр-ва США,
11 20 "Чуткость и ложь". Сериал пр-ва Польши.
11 50 "Дикая луна". Сериал пр-ва Аргентины.
12 40 "Чудо любви". СериалПеру.
13 35 "Сладкий яд". Сериал
14 35 Телешоу.
15 30 Твой врач.
15 45 Достаточно захотеть.
16 00 Мультсериал.
16 30 Информация.
16 45 Тележурнал Евросоюза.
16 55 "Макгайвер". Сериал США.
17 45 "Ксена". Сериал США.
18 35 "Чудо любви". Сериал
19 30 Информация.
19 55 Спортивный тележурнал.
20 00 "Дикая луна". Сериал пр-ва Аргентины.
20 55 Телешоу.
21 00 "Чуткость и ложь". Сериал пр-ва Польши.
21 35 "Грачиковы". Сериал пр-ва Польши.
22 05 "Аэро Америка". Фильм пр-ва США.
23 55 Бизнес-информация.
00 15 Прогноз погоды.
00 20 Политические граффити.
00 35 Бумеранг.
01 05 "Смерть в раю". Фильм пр-ва Новой Зеландии.
02 50 Музыка.

Białystok

08 00 Мультсериалы.
09 00 Региональный журнал.
09 35 "Любой ценой". Сериал пр-ва Венесуэлы.
10 30 "Паркер Левис никогда не проигрывает". Сериал пр-ва Польши.
11 00 "В лабиринте". Сериал пр-ва Польши.
11 30 Тележурнал рыболова.
11 45 Европа за забором.
12 15 "Детектив из отеля "Палас". Сериал пр-ва США.
13 00 Приглашение.
13 20 Биографии с рефреном.
13 45 Советы.
14 00 Большие Озера.
14 30 Тележурнал.
15 00 "Таинственная женщина". Сериал пр-ва Венесуэлы.
16 30 Региональный журнал.
17 00 Панорама.
17 10 Объектив.
17 15 Тележурнал.
17 30 "Девушка и парень". Сериал пр-ва Польши.
18 15 Региональный журнал.
20 00 Вечерний фильм.
21 30 Телекурьер.
22 00 "Любовь и страсть". Сериал пр-ва Мексики.
22 30 Региональный журнал.
23 00 Это тема.
23 15 Беседа дня.
23 30 Открой новый мир.
00 00 Ночной джаз.

Polonia

08 00 Музыка соединяет поколения.
08 50 Мультфильм.
09 00 "Клан". Сериал Польши.
09 30 Новости.
09 40 Мультсериал.
09 50 Дети детям.
10 05 Мультсериал.
10 30 "Ночи и дни". Сериал пр-ва Польши.
11 30 Студенческие песни.
12 15 Документальный фильм.
13 00 Новости.
13 10 Репортаж.
13 25 Плоцк-99.
14 10 "Клан". Сериал Польши.
14 35 Документальный фильм.
14 55 Рождение комфорта.
16 05 Из архива и памяти.
17 00 Панорама.
17 10 Дети детям.
17 30 Мультсериал.
18 00 Телеэкспресс.
18 20 Гость программы.
18 30 Польский подиум.
19 20 Телепокупки.
19 35 "Клан". Сериал Польши.
20 00 Потомки поляков в Грузии.
20 15 Мультфильм.
20 30 Новости.
21 00 Фильм пр-ва Польши.
22 15 Вечер актрисы.
23 00 Мой сосед - ангел.
23 30 Панорама.
23 50 Спортивная программа.
00 00 С искусством на ты.
01 00 Классическая музыка.
01 20 Мультфильм.
01 30 Новости.
02 00 Потомки поляков в Грузии.
02 15 Мультфильм.
02 30 Новости.
03 00 "Клан". Сериал Польши.
03 30 Фильм пр-ва Польши.
04 40 Вечер актрисы.
05 30 Мой сосед - ангел.
06 00 Панорама.
06 20 Спортивная программа.
06 30 Польский подиум.
07 20 Репортаж.
07 35 Плоцк-99.

Wtorek

24 lipca

TVP 2

08 20 Студия красоты.
08 30 Теленовелла пр-ва Польши.
09 00 Местная программа.
09 30 Программа для детей.
10 00 "Семья Поланецких". Сериал пр-ва Польши.
10 20 "Земля - последнее противостояние". Сериал США.
12 05 Публицистич. программа.
12 30 "Тайная миссия". Сериал пр-ва Польши.
13 00 "Их пятеро". Сериал США.
13 45 "Океан тайн". Сериал пр-ва Англии.
14 15 Фестиваль циркового искусства.
15 10 "Майами Сандс". Сериал пр-ва США.
15 55 "Ночи и дни". Сериал
17 00 Панорама.
17 10 Теленовелла пр-ва Польши.
18 05 Знаки времени.
18 30 Местная программа.
19 21 Погода.
19 30 Панорама.
19 50 Музыкальный журнал.
19 55 Один из десяти.
20 25 Теленовелла пр-ва Польши.
21 00 "Жизнь с нуля". Фильм пр-ва США.
22 35 Развлекат. программа.
22 55 Музыкальный журнал.
23 00 Панорама.
23 20 Спортивная программа.
23 27 Прогноз погоды.
23 35 "Наркоманы". Фильм США.
01 30 Документальный фильм.

Polsat

07 00 Музыкальная программа.
08 00 Мультфильм.
08 25 Политические граффити.
08 40 "Макгайвер". Сериал США.
09 35 "Ксена". Сериал США.
10 25 "Грачиковы". Сериал пр-ва Польши.
10 55 "Ангелочек родом из ада". Сериал пр-ва США.
11 20 "Чуткость и ложь". Сериал пр-ва Польши.
11 50 "Дикая луна". Сериал пр-ва Аргентины.
12 40 "Чудо любви". Сериал
13 35 "Сладкий яд". Сериал
14 35 Телепредставление.
15 00 Развлекат. программа.
16 00 Мультсериал.
16 30 Информация.
16 45 Тележурнал Евросоюза.
16 55 "Макгайвер". Сериал США.
17 45 "Ксена". Сериал США.
18 35 "Чудо любви". Сериал
19 30 Информация.
19 55 Спортивный журнал.
20 00 "Дикая луна". Сериал пр-ва Аргентины.
20 55 Телешоу.
21 00 "Чуткость и ложь". Сериал пр-ва Польши.
21 30 "13 участок". Сериал
22 05 "Между нами шпионами". Фильм пр-ва США.
00 05 Бизнес информация.
00 25 Прогноз погоды.
00 30 Политические граффити.
00 45 "Приятели". Сериал США.
01 10 Ночное кино.

Białystok

08 00 "Дэни расскажи мне". Сериал пр-ва Франции.
08 30 Мультсериалы.
09 00 Региональный журнал.
10 05 "Любой ценэй". Сериал пр-ва Венесуэлы.
10 30 "Паркер Левис никогда не проигрывает". Сериал пр-ва Польши.
11 00 "В лабиринте". Фильм пр-ва Польши.
11 30 Советы.
11 45 Телекурьер.
12 15 "Сорокалетний". Сериал пр-ва Польши.
13 15 Музыка соединяет поколения!?
14 00 Документальный сериал.
15 00 "Таинственная женщина". Сериал пр-ва Венесуэлы.
16 30 Региональный журнал.
17 30 Зачарованный мир.
17 50 Друзья животных.
18 15 Региональный журнал.
20 00 "Билли Холидэй". Фильм пр-ва США.
21 35 Телекурьер.
22 00 "Любовь и страсть". Сериал пр-ва Мексики.
22 30 Объектив.
23 00 Это тема.
23 15 Беседа дня.
23 30 Документальный фильм.
00 30 Интернет-журнал.
00 40 "Сюзанна". Фильм пр-ва Франции.

Polonia

08 00 Из архива и памяти.
08 50 Мультфильм.
09 00 "Клан". Сериал Польши.
09 30 Новости.
09 40 Программа для детей.
10 10 Мультсериал.
10 30 Фильм пр-ва Польши.
11 50 На большой сцене.
12 35 Мой сосед - ангел.
13 00 Новости.
13 10 Репортаж.
13 25 Репортаж.
13 40 Репортаж.
14 10 "Клан". Сериал Польши.
14 40 Польский подиум.
15 30 Польский Бахус.
16 00 Новости.
16 10 Развлекат. программа.
17 00 Панорама.
17 10 Программа для детей.
17 25 "Сорванцы из долины мельниц". Сериал пр-ва Польши.
18 00 Телеэкспресс.
18 20 Гость программы.
18 30 Приглашение.
18 50 Остановка ПНР.
19 20 Телепокупки.
19 35 "Клан". Сериал Польши.
20 00 Вести Полонии.
20 15 Мультсериал.
20 30 Новости.
21 00 "Успех". Сериал Польши.
21 25 Свидетели XX века.
22 15 Развлекат. программа.
23 00 Репортаж.
23 30 Панорама.
23 50 Спортивная программа.
00 00 Форум.
00 45 За нами 100 лет.
01 10 Осень поэтов.
01 30 Новости.
02 00 Вести Полонии.
02 15 Мультсериал.
02 30 Новости.
03 00 "Клан". Сериал Польши.
03 25 "Успех". Сериал Польши.
03 50 Свидетели XX века.
04 40 Развлекат. программа.
05 30 Репортаж.
06 00 Панорама.
06 20 Спортивная программа.
06 25 Приглашение.
06 50 Остановка ПНР.
07 20 Репортаж.
07 35 Вести Полонии.

Środa

25 lipca

TVP 2

08 20 Студия красоты.
08 30 Теленовелла пр-ва Польши.
09 00 Местная программа.
09 30 Программа для детей.
10 00 Трансляция заседаний сейма.
16 00 "Ночи и дни". Сериал пр-ва Польши.
17 00 Панорама.
17 10 Теленовелла пр-ва Польши.
18 05 Тележурнал.
18 25 Спортивная программа.
20 25 Панорама.
20 30 Теленовелла пр-ва Польши.
21 00 Тележурнал экспресса репортеров.
22 00 "Очаг". Сериал пр-ва Польши.
22 55 Музыкальный журнал.
23 00 Панорама.
22 20 Спортивная программа.
22 27 Погода.
22 35 "Чудовище". Часть 2. Фильм пр-ва США.
01 05 Янек.
01 45 Путешествие через жизнь.
03 20 Спортивная студия.

Polsat

07 00 Музыкальная программа.
08 00 Мультфильм.
08 25 Политические граффити.
08 40 "Макгайвер". Сериал США.
09 35 "Ксена". Сериал США.
10 25 "13 Участок". Сериал
10 55 "Приятели". Сериал США,
11 20 "Чуткость и ложь". Сериал пр-ва Польши.
11 50 "Дикая луна". Сериал
12 40 "Чудо любви". Сериал
13 35 "Сладкий яд". Сериал
14 35 Телешоу.
15 30 "Приемная семья". Сериал пр-ва Польши.
16 00 Мультсериал.
16 30 Информация.
16 45 Тележурнал Евросоюза.
16 55 "Макгайвер". Сериал США.
17 45 "Ксена". Сериал США.
18 35 "Чудо любви". Сериал пр-ва Перу.
19 30 Информация.
19 55 Спортивный журнал.
20 00 "Дикая луна". Сериал пр-ва Аргентины.
20 55 Телешоу.
21 00 "Чуткость и ложь". Сериал пр-ва Польши.
21 30 "Грачиковы". Сериал
22 00 "Джек Флэш". Фильм США.
23 55 Бизнес-информация.
00 00 Политические граффити.
00 35 "Алли Макбилл". Сериал пр-ва США,
01 05 Ночное кино.
03 25 Музыка на бис.

Białystok

08 00 Мультсериалы.
09 00 Региональный журнал.
09 35 "Любой ценой". Сериал пр-ва Венесуэлы.
10 30 "Паркер Левис никогда не проигрывает". Сериал пр-ва Польши.
11 00 "В лабиринте". Сериал пр-ва Польши
11 30 Ближе к закону.
11 45 Телекурьер.
12 15 "Вайпер". Сериал пр-ва США.
13 00 Теленовости.
13 15 Программа кабаре.
14 00 Железные дороги Европы.
14 30 Ковальский и Шмидт.
15 00 "Таинственная женщина". Сериал пр-ва Венесуэлы.
16 30 Региональный журнал.
17 30 Магический зоомагазин.
17 50 "Циркачи". Сериал пр-ва Австрии.
18 15 Региональный журнал.
20 00 "Ярмарка тщеславия". Фильм пр-ва Англии.
21 30 Телекурьер.
22 00 "Опера". Фильм пр-ва Англии.
22 30 Объектив.
23 00 Это тема.
23 15 Беседа дня.
23 30 Ближе к закону.
23 45 Теленовости.
00 00 Концерт.
00 30 "Большая ночь". Фильм пр-ва США.

Polonia

08 00 Развлекательная программа.
08 45 Мультфильм.
09 00 "Клан". Сериал пр-ва Польши.
09 30 Новости.
09 40 Мультсериал.
09 55 Путешествие с Азимутом.
10 10 Мультсериал.
10 40 "Успех". Сериал пр-ва Польши.
11 05 Свидетели XX века.
10 55 15 лет Телеэкспресса.
13 00 Новости.
13 10 Репортаж.
13 40 Документальный фильм.
14 10 "Клан". Сериал пр-ва Польши.
14 40 Форум.
15 15 Провинциальный шепот.
15 35 Развлекательная программа.
16 00 Новости.
16 10 Развлекательная программа.
17 00 Панорама.
17 10 Путешествие с Азимутом.
17 30 Мультсериал.
18 00 Телеэкспресс.
18 20 Гость программы.
18 30 Велогонка.
19 00 Гибнущий мир.
19 20 Телепокупки.
19 35 "Клан". Сериал Польши.
20 00 Теледневник.
20 15 Мультсериал.
20 30 Новости.
20 55 Прогноз погоды.
20 57 Спорт.
21 00 "Грешная жизнь Франтишка". Фильм пр-ва Польши.
22 40 Концерт.
23 30 Панорама.
23 50 Спортивная программа.
00 00 Первый крик.
00 25 Беседы нового века.
00 50 Сад искусств.
01 20 Страна спортсменов.
01 30 Новости.
02 05 Теледневник.
02 15 Мультфильм.
02 30 Новости.
02 55 Спорт.
02 59 Прогноз погоды.
03 00 "Клан". Сериал Польши.
03 20 Мультфильм.
03 30 "Грешная жизнь Франтишка". Фильм пр-ва Польши.
05 05 Бенефис Ф. Познаковского.
06 00 Панорама.
06 20 Спортивная программа.
06 25 Велогонка.
06 55 Беседы нового века.
07 20 Дом Марка.
07 50 Теледневник.

Czwartek

26 lipca

TVP 2

08 20 Студия красоты.
08 30 Теленовелла пр-ва Польши.
09 00 Местная программа.
09 30 Программа для детей.
10 00 Трансляция заседаний сейма.
16 00 "Ночи и дни". Сериал пр-ва Польши.
17 00 Панорама.
17 10 Теленовелла пр-ва Польши.
18 05 Публицистическая программа.
18 30 Местная программа.
19 21 Погода.
19 30 Панорама.
19 50 Музыкальная программа.
19 55 Один из десяти.
20 25 Теленовелла пр-ва Польши.
21 00 "Пивной вкус любви". Сериал пр-ва Франции.
22 55 Музыкальный журнал.
23 00 Панорама.
23 20 Спортивная программа.
23 27 Погода.
23 35 997. Криминальный журнал.
00 10 "Из архива X". Сериал пр-ва США.
01 45 Европейский футбольный журнал.

Polsat

07 00 Музыкальная программа.
08 00 Мультсериал.
08 25 Политические граффити.
08 40 "Макгайвер". Сериал пр-ва США.
09 35 "Ксена". Сериал пр-ва США.
10 25 "Грачиковы". Сериал пр-ва Польши.
10 55 "Ангелочек родом из ада". Сериал пр-ва США.
11 20 "Чуткость и ложь". Сериал пр-ва Польши.
11 50 "Дикая луна". Сериал пр-ва Аргентины.
12 40 "Чудо любви". Сериал
13 35 "Сладкий яд". Сериал
14 35 Развлекательная программа.
15 00 "Приемная семья". Сериал пр-ва Польши.
16 00 Мультсериал.
16 30 Информация.
16 45 Тележурнал Евросоюза.
16 55 "Макгайвер". Сериал США.
17 45 "Ксена". Сериал США.
18 35 "Чудо любви". Сериал пр-ва Перу.
19 30 Информация.
19 55 Спортивный журнал.
20 00 "Дикая луна". Сериал пр-ва Аргентины.
21 00 "Чуткость и ложь". Сериал пр-ва Польши.
21 30 "13 участок". Сериал
22 05 Художественный фильм.
23 00 "Никита". Сериал США.
23 55 Бизнес-информация.
00 15 Прогноз погоды.
00 20 Политические граффити.
00 35 "Приятели". Сериал США.
02 05 "Дженифер 8". Фильм США.
02 50 Музыка.

Białystok

08 00 Мультсериалы.
09 00 Региональный журнал.
09 35 "Любой ценой". Сериал пр-ва Венесуэлы.
10 30 "Паркер Левис никогда не проигрывает". Сериал пр-ва Польши.
11 00 "В лабиринте". Сериал пр-ва Польши.
11 30 Будь здоров.
11 45 Телекурьер.
12 15 Повести южных морей.
13 05 Тележурналы.
13 50 Животные вблизи.
14 35 Телетурнир.
15 00 "Таинственная женщина". Сериал пр-ва Венесуэлы.
16 30 Региональный журнал.
18 00 Мультфильм.
18 15 Региональный журнал.
20 00 "Чудеса и знаки". Сериал пр-ва Англии.
20 50 Тележурнал.
21 15 Советы.
21 30 Телекурьер.
22 00 "Опера". Сериал Англии.
22 30 Объектив.
23 00 Это тема.
23 15 Беседа дня.
23 35 Волейбольный журнал.
23 55 "Больше чем друзья.

Polonia

08 00 Развлекат. программа.
08 45 Документальный фильм.
09 00 Теленовелла пр-ва Польши.
09 30 Новости.
09 45 Детские фестивали.
10 10 Мультсериал.
10 35 "Грешная жизнь Франтишка". Фильм пр-ва Польши.
12 10 Программа Т. Дрозды.
13 00 Новости.
13 10 Репортажи.
13 40 Художник экрана.
14 10 Теленовелла пр-ва Польши.
14 35 Документальный фильм.
14 50 Обычные необычные.
15 30 Польские монастыри.
15 35 Документальный фильм.
16 00 Новости.
16 05 Музыка соединяет поколения.
17 00 Отчизна.
17 10 Программа для детей.
17 25 "Каникулы с привидениями". Сериал пр-ва Польши.
18 00 Телеэкспресс.
18 20 Гость первой программы.
18 30 Велогонка.
19 00 Отчизна.
19 20 Телепокупки.
19 35 Теленовелла пр-ва Польши.
20 00 Польские вкусы.
20 15 Мультсериал.
20 30 Новости.
21 00 Телетеатр.
21 25 Репортаж.
22 30 Марыля Родович на бис.
23 00 Звездопад польского спорта.
23 30 Панорама.
23 50 Спортивная программа.
00 00 Политический еженедельник.
01 05 Классическая музыка.
01 30 Новости.
02 00 Польские вкусы.
02 15 Мультсериал.
02 30 Новости.
03 00 Теленовелла пр-ва Польши.
03 25 Телетеатр.
03 50 Репортаж.
04 20 Вечер с Ягельским.
05 00 Марыля Родович на бис.
05 30 Звездопад польского спорта.
04 55 Концерт.
05 35 Репортаж.
06 00 Панорама.
06 20 Спортивная программа.
06 30 Велогонка.
07 00 Отчизна.
07 15 Репортаж.
07 45 Польские вкусы.

Piątek

27 lipca

TVP 2

08 20 Студия красоты.
08 30 Теленовелла пр-ва Польши.
09 00 Местная программа.
10 00 Трансляция заседаний сейма.
16 00 "Ночи и дни". Сериал пр-ва Польши.
17 00 Панорама.
17 10 Теленовелла пр-ва Польши.
17 35 "Добро и зло". Сериал пр-ва Польши.
18 30 Местная программа.
19 22 Погода.
19 30 Панорама.
19 50 Музыкальная программа.
19 55 "Крестьянин и женщина". Сериал пр-ва Польши.
20 25 Теленовелла пр-ва Польши.
20 55 Концерт.
21 55 Музыкальная программа.
23 00 Панорама.
23 20 Спортивная программа.
23 27 Прогноз погоды.
23 30 Концерт.
00 35 "Любовь из мечты". Фильм пр-ва США.
02 05 Концерт.

Polsat

07 00 Музыкальная программа.
08 00 Сериал для молодежи.
08 25 Политические граффити.
08 40 "Макграйвер". Сериал пр-ва США.
09 35 "Ксена". Сериал США.
10 25 "13 участок". Сериал
10 55 "Приятели". Сериал США.
11 20 "Чуткость и ложь". Сериал пр-ва Польши.
11 50 "Дикая луна". Сериал
12 40 "Чудо любви". Сериал пр-ва Перу.
13 35 "Сладкий яд". Сериал пр-ва Бразилии.
13 05 "Приятели". Сериал пр-ва США.
14 35 Развлекательная программа.
15 30 "Грачиковы". Сериал пр-ва Польши.
16 00 Мультсериал.
16 30 Информация.
16 45 Тележурнал Евросоюза.
16 55 "Макграйвер". Сериал пр-ва США.
17 45 "Ксена". Сериал пр-ва США.
18 35 "Чудо любви". Сериал пр-ва Перу.
19 30 Информация.
19 55 Спортивный журнал.
20 00 "Дикая луна". Сериал пр-ва Аргентины.
20 55 Телешоу.
21 00 "Чуткость и ложь". Сериал пр-ва Польши.
21 30 "Грачиковы". Сериал пр-ва Польши.
22 00 "Операция "Дельта". Фильм пр-ва США.
23 55 Бизнес-информация.
00 15 Прогноз погоды.
00 20 Политические граффити.
00 35 "Алли Макбилл". Сериал пр-ва США.
01 05 "Стальные кони". Фильм пр-ва США.
02 50 Плэйбой.
03 50 Музыка.

Białystok

08 00 Мультсериалы.
09 00 Региональный журнал.
09 35 "Любой ценой". Сериал пр-ва Венесуэлы.
10 30 "Паркер Левис никогда не проигрывает". Сериал Польши.
11 00 "В лабиринте". Сериал пр-ва Польши.
11 30 Советы.
11 45 Телекурьер.
12 15 "Проклятый двор". Сериал пр-ва Польши.
13 05 У себя.
13 30 Европа за забором.
14 05 Виденное вблизи.
14 35 Телетурнир.
15 00 "Таинственная женщина". Сериал пр-ва Венесуэлы.
16 30 Региональный журнал.
17 30 Дети мира.
17 50 "Школа чемпионов". Сериал пр-ва Англии.
18 15 Региональный журнал.
20 00 "Необычное путешествие доктора Мег". Фильм пр-ва США.
20 50 Музыка в кино.
21 35 Спортивная программа.
22 00 "Опера". Сериал Англии.
22 30 Объектив.
23 00 Это тема.
23 15 Беседа дня.
23 35 Автострада.
23 50 "Соседские парни". Фильм пр-ва США.

Polonia

08 00 Марыля Родович на бис.
08 30 Звездопад польского спорта.
09 00 Теленовелла пр-ва Польши.
09 30 Новости.
09 40 Мультсериал.
09 50 Программа для детей.
10 05 Мультсериал.
10 30 "Прокаженная". Фильм пр-ва Польши.
11 55 Концерт.
12 40 Киноэтюд.
13 00 Новости.
13 10 Репортаж.
13 35 Документальный фильм.
14 10 Теленовелла пр-ва Польши.
14 40 Политический еженедельник.
15 25 Духи, замки, упыри.
16 00 Новости.
16 10 Звезды эстрады.
17 00 Панорама.
17 10 Программа для детей.
17 25 "Три дня что бы выиграть". Сериал пр-ва Франции.
18 00 Телеэкспресс.
18 20 Гость первой программы.
18 30 Велогонка.
19 00 Миниуроки.
19 20 Телепокупки.
19 35 Теленовелла пр-ва Польши.
20 00 Программа Полонии.
20 15 Вечеринка.
20 30 Новости.
20 55 Концерт.
23 00 Панорама.
22 30 Концерт.
23 50 Репортаж.
00 20 Тележурнал.
00 45 "Большой Беллхейм". Сериал пр-ва Германии.
02 05 Концерт.
02 55 Мультсериал.
03 05 Новости.
03 35 Теленовелла пр-ва Польши.
04 00 "Большой Беллхейм". Сериал пр-ва Германии.
05 00 Концерт.
05 25 Документальный фильм.
06 00 Панорама.
06 20 Спортивная программа.
06 30 Велогонка.
07 00 Уроки.
07 15 Репортажи.
07 45 Программа Полонии.

Sobota

28 lipca

TVP 2

08 00 Эхо недели.
08 30 Попробуем вместе.
09 00 Местная программа.
10 00 Герой Голливуда.
10 55 Проект "X".
11 20 Необычная семерка.
11 45 Редкие животные Китая.
12 35 Программа для детей.
13 05 "Маленький лорд". Фильм пр-ва Англии.
15 00 "Приключения пана Михала". Сериал пр-ва Польши.
15 30 Телетурнир.
16 00 Теленовелла пр-ва Польши.
16 30 Поющие фортепиано.
17 30 "Добро и зло". Сериал пр-ва Польши.
18 30 Ясь Фасоля.
19 00 Местная программа.
19 21 Погода.
19 30 Панорама.
19 50 Музыкальная программа.
19 55 "Альтернативы 4". Сериал пр-ва Польши.
20 55 Концерт.
22 50 Слово на воскресенье.
23 00 Панорама.
23 20 Спортивная программа.
23 28 Прогноз погоды.
23 35 "Агент по неволе". Фильм пр-ва США.
01 10 "Брильянтовая горячка". Фильм пр-ва США.

Polsat

07 00 Развлекательная программа.
08 30 Католический журнал.
09 00 Мультсериалы.
10 00 "Таинственный рыцарь". Сериал пр-ва США.
10 30 Сериал для молодежи.
10 55 Развлекательная программа.
11 45 "Норвуд". Фильм пр-ва США.
13 30 "Двое на дороге". Фильм пр-ва США.
15 35 "Пятое измерение". Сериал пр-ва США.
16 30 Информация.
16 45 Прогноз погоды.
16 50 "Полицейский из джунглей". Сериал пр-ва США.
17 45 "Озеро мечты". Сериал пр-ва США.
18 35 "Приключения Ами". Сериал пр-ва США.
19 30 Информация.
19 55 Спортивный журнал.
20 00 Развлекательная программа.
20 30 "Приемная семья". Сериал пр-ва Польши.
21 00 Телешоу.
22 00 "13 участок". Сериал пр-ва Польши.
22 30 "Убийственная интрига". Фильм пр-ва США.
00 25 "Повести из склепа". Сериал пр-ва США.
00 55 Плэйбой.
02 35 Ночное кино.
04 20 Музыка на бис.

Białystok

08 00 Мультсериалы.
09 00 Региональный журнал.
10 00 "Четыре танкиста и собака". Сериал пр-ва Польши.
11 00 Тележурнал.
12 30 Австралийская жизнь.
13 30 Сокровищница.
13 55 Мифические существа.
14 20 Приглашение.
14 40 Документальный фильм.
15 30 "Циркачи". Сериал пр-ва Польши.
15 55 Спортивный журнал.
16 25 Концерт.
17 10 Телетурнир.
17 35 Счастливого путешествия.
18 00 Региональный журнал.
20 00 Телетеатр.
21 40 Телекурьер бис.
22 00 Региональный журнал.
23 00 "Собственник". Фильм пр-ва США.
00 35 Аида.

Polonia

08 00 Эхо недели.
08 30 "Большой Беллхейм". Сериал пр-ва Германии.
09 30 Новости.
09 45 Зерно.
10 10 Дети Европы.
10 35 Мультсериал.
11 00 "Клан". Сериал пр-ва Польши.
12 15 Уроки.
12 30 Час розы.
13 50 Программа для детей.
14 10 Культурно-исторический журнал.
14 40 Кулинарное путешествие.
15 05 "Семь желаний". Сериал пр-ва Польши.
16 05 Репортаж.
16 35 Польша в огне.
17 00 Там где мы есть.
17 30 Их первая любовь.
18 00 Телеэкспресс.
18 20 Велогонка.
18 50 Тележурнал.
19 00 Приглашение.
19 20 "Сменщики". Сериал пр-ва Польши.
20 15 Мультсериал.
20 30 Новости.
20 50 Прогноз погоды.
20 53 Спорт.
20 55 Концерт.
23 00 Панорама.
23 20 Спортивная программа.
23 30 На большой сцене.
00 20 Триптих.
00 40 Репортаж.
01 00 Приглашение.
01 15 "Сменщики". Сериал пр-ва Польши.
02 15 Мультсериал.
02 30 Новости.
02 50 Спорт.
02 54 Прогноз погоды.
02 55 Концерт.
04 40 "Билек". Фильм пр-ва Польши.
05 30 Там, где мы есть.
06 00 Панорама.
06 20 Спортивная программа.
06 30 Велогонка.
07 00 Тележурнал.
07 10 Польша в огне.
06 35 Фольклорный журнал.

Niedziela

29 lipca

TVP 2

08 05 Фильм для глухих.
08 55 Слово на воскресенье.
09 00 Местная программа.
10 00 Новая обетованная земля.
11 00 Клуб путешественника.
11 30 Документальный фильм.
12 30 Кулинарное путешествие.
13 00 "Африка моей мечты". Сериал пр-ва Германии.
15 00 Развлекательная программа.
15 30 Телетурнир.
16 00 Теленовелла пр-ва Польши.
16 30 Горячие ритмы.
17 30 "Добро и зло". Сериал пр-ва Польши.
18 30 Семь дней - мир.
19 00 Местная программа.
19 22 Погода.
19 30 Панорама.
19 50 Музыкальная программа.
20 00 Футбольный журнал.
21 00 Концерт.
22 00 "Ворон". Фильм пр-ва США.
22 50 Музыкальный журнал.
23 00 Панорама.
23 20 Спортивная программа.
23 27 Прогноз погоды.
23 36 Концерт.
00 20 Спортивная студия.

Polsat

07 00 Развлекательная программа.
08 15 Достаточно захотеть.
08 30 Католический журнал.
09 00 Мультсериалы.
10 00 "Таинственный рыцарь". Фильм пр-ва США.
10 30 Сериал для молодежи.
10 55 Музыкальная программа.
12 00 "Дхарма и Грег". Сериал пр-ва США.
12 30 "Душа человек". Сериал пр-ва США.
13 00 "Банда Ольсена 9". Фильм пр-ва Дании.
14 45 "Двойная операция". Сериал пр-ва США.
15 35 "Закрученный". Сериал пр-ва США.
15 45 Тележурналы.
16 20 Фонд Польсат.
16 30 Информация.
16 45 Прогноз погоды.
16 50 "Полицейский из джунглей". Сериал пр-ва США.
17 45 "Рыцарь ночи". Сериал пр-ва США.
18 35 Европейские встречи.
19 30 Информация.
19 55 Спортивный журнал.
20 00 Развлекат. программа.
20 30 "Приемная семья". Сериал пр-ва Польши.
21 00 "Первый миллион". Сериал пр-ва Польши.
22 00 "Мир Вайни 2". Фильм пр-ва США.
00 00 "Баффи - гроза вампиров". Сериал пр-ва США.
00 55 "В кругу тайн". Сериал пр-ва США.
01 50 Спортивный журнал.
03 20 Музыка на бис.

Białystok

08 00 "Открыватели невероятных тайн". Сериалы пр-ва США,
08 30 Мультсериал.
09 00 Региональный журнал.
10 00 Польские монастыри.
10 30 "Четыре танкиста и собака". Сериал пр-ва Польши.
11 25 "Пот". Сериал пр-ва Англии.
12 20 Региональный калейдоскоп.
12 30 Документальный фильм.
13 30 Региональный журнал.
15 30 Животные вблизи.
16 25 Тележурнал.
16 55 "Банк не с той Земли". Сериал пр-ва Польши.
17 50 Туристический журнал.
18 15 Концерт.
19 00 Региональный журнал.
19 20 Региональный калейдоскоп.
19 30 "С течением лет, с течением дней". Фильм пр-ва Польши.
20 30 "Свободная суббота". Фильм пр-ва Польши.
21 00 Теннис.
22 00 Объектив.
23 00 "Детский вор". Фильм пр-ва США.
00 30 Документальный фильм.
01 00 Лабиринты культуры.

Polonia

08 05 Слово на воскресенье.
08 10 Там где мы есть.
08 40 Польские мадонны.
09 10 Мультфильм.
09 35 Музыкальная программа.
10 05 Краковская свадьба.
10 25 Репортаж.
10 35 Теленовелла пр-ва Польши.
11 25 Фильм пр-ва Польши.
12 25 Братья фермеры.
13 00 Трансляция богослужения.
13 15 "Брильянт раджи". Фильм пр-ва Польши.
13 40 Сады Ватикана.
14 00 Трансляция богослужения.
15 00 Семейный театр.
15 45 Встреча с балладой.
16 45 Биографии.
17 30 Пропавшие сокровища.
18 00 Телеэкспресс.
18 15 "Над Неманом". Сериал пр-ва Польши.
19 05 Велогонка.
19 30 Концерт.
20 15 Мультсериал.
20 30 Новости.
21 00 Турнир сатириков.
22 00 Открытие игр полонии.
23 30 Панорама.
22 50 Спортивная программа.
00 00 Футбольный журнал.
00 50 Репортаж.
01 15 Приятели.
01 45 Велогонка.
02 15 Мультсериал.
02 30 Новости.
02 55 "Олимпиада 40". Фильм пр-ва Польши.
04 35 Турнир сатириков.
05 30 Семь дней - мир.
06 00 Панорама.
06 20 Спортивная программа.
06 25 Кулинарное путешествие.
06 55 Их первая любовь.
07 30 Репортаж.

Moskwa czeka na Papieża

"Pierwszy warunek jest spełniony"

Abp Tadeusz Kondrusiewicz, Administrator Apostolski dla katolików obrządku łacińskiego w Rosji odpowiedział na kilka pytań.

Wizyta Papieża na Ukrainie była komentowana jako przebycie połowy drogi do Moskwy. Jakie są szanse na przyjazd Jana Pawła II do Rosji?

- To, co stało się na Ukrainie, jeszcze wczoraj wydawało się niemożliwe. Choć byli, zarówno tu, jak i w Rosji, ludzie przeciwni tej wizycie, to ich protesty nie odniosły większego skutku. Osobiście jestem przekonany, że znaczenie i siłę tych protestów przeceniano. Rozmawiając z niektórymi politykami, ludźmi kultury i działaczami społecznymi, słyszę, że chcieliby widzieć Jana Pawła II w Moskwie. Wielu duchownych prawosławnych mówi, że trzeba by już skończyć z przeciwstawianiem sobie wyznań i zacząć nowy etap stosunków, bo innej drogi nie ma. Problem polega jednak na tym, że nikt nie powie tego oficjalnie. Sądzę, że wizyta Papieża na Ukrainie sprawi, że takie myślenie w Rosji stanie się bardziej powszechne.

Jednak Patriarcha Aleksy II ciągle mówi „nie", tłumacząc swoje stanowisko tym, że sytuacja do takiej wizyty jeszcze nie dojrzała.

- Myślę, że wizyta Jana Pawła II na Ukrainie to właśnie dojrzewanie do podróży do Rosji. Aleksy II mówi „nie", ale ani on, ani Kościół prawosławny nie mogą budować muru między Kościołem katolickim i społeczeństwem. Zresztą są pewne ściśle określone warunki, aby wizyta taka mogła dojść do skutku.

Czy tym warunkiem jest zgoda Patriarchy Aleksego lub Kościoła prawosławnego?

- Nie, nigdy o czymś takim nikt nie mówił. Dzień przed przyjazdem Papieża na Ukrainę mieliśmy w Moskwie telekonferencję prasową z udziałem Joaquina Navarro-Vallsa, który przypomniał, że do złożenia wizyty potrzebne jest zaproszenie prezydenta i lokalnego Kościoła. Potwierdził, że Jana Pawła II zapraszali do Rosji prezydenci Gorbaczow i Jelcyn, i choć Putin tego nie potwierdził, to również nie anulował zaproszenia. Tak więc pierwszy warunek jest spełniony. Drugi, zaproszenie ze strony Kościoła lokalnego, także wielokrotnie Papieża zapraszaliśmy, ostatnio podczas obchodów 10. rocznicy odnowienia struktur kościelnych w Moskwie. Oczywiście chcielibyśmy, aby w tej sprawie z Kościołem prawosławnym było możliwe przynajmniej takie porozumienie jak w Grecji, czyli brak sprzeciwu. Jednak chciałbym zwrócić uwagę na jeszcze jeden aspekt: kiedy Patriarcha Aleksy II jedzie do Austrii, na Słowację, Litwę, czyli do krajów w większości katolickich, nikogo nie pyta o zgodę. Skoro patriarcha może tam pojechać, dlaczego Papież nie może odwiedzić swoich wiernych w Rosji?


Arcybiskup Tadeusz Kondrusiewicz

Słuchając opinii prawosławnych, można odnieść wrażenie, że w Rosji między katolicyzmem i prawosławiem istnieje jakaś wielka wrogość. Czy tak jest w rzeczywistości? Jak Ksiądz Arcybiskup ocenia kontakty ekumeniczne w Rosji?

- Publikowane oświadczenia i manifestacje wskazują, że jest nie najlepiej, ale z drugiej strony ostatnio została podpisana europejska Karta Ekumeniczna, a od 1994 roku działa w Moskwie Chrześcijański Międzywyznaniowy Komitet Konsultacyjny, który zrzesza wszystkie Kościoły. Wspólnie organizujemy konferencje i podpisujemy oświadczenia kierowane do władz w sprawach dotyczących wszystkich Kościołów. Także studenci teologii uczęszczają na wykłady profesorów innych wyznań i często się spotykają.

Jednak podczas spotkania Papieża z Radą Kościołów na Ukrainie przedstawicieli Patriarchatu Moskiewskiego zabrakło...

- I dlatego, kiedy poproszono mnie o opinię na temat tego spotkania, powiedziałem, że niesie ono radość, ale radość ta jest niepełna. Miałem na myśli właśnie brak przedstawicieli reprezentujących Patriarchat Moskiewski. Szkoda, że tak się stało.

Księże Arcybiskupie, wróćmy jednak do pierwszego pytania: kiedy dojdzie do wizyty Papieża w Rosji?

- Zostawmy to Panu Bogu. Od kilku lat co niedzielę odmawiamy w tej intencji dziesiątkę różańca. Sam ksiądz powiedział, że Papież jest już w połowie drogi.

Rozmawiał Ks. Kazimierz SOWA „Opoka"

KOŚCIÓŁ A ŚWIAT

Pielgrzymka do Trokiel

W pierwszą sobotę lipca Kościół Grodzieńszczyzny liczną pielgrzymką wierzących z całej diecezji do sanktuarium w Trokielach obchodził uroczystość Nawiedzenia Najświętszej Maryi Panny. Już tradycyjnie święto ma młodzieżowy charakter, a przewodniczy mu ordynariusz grodzieński ks. bp Aleksander Kaszkiewicz. Podczas uroczystości, jak szacuje kustosz sanktuarium ks. proboszcz Paweł Goliński, zostało udzielonych 15 tys. Komunii św.

W sanktuarium, do którego co roku przybywa coraz więcej pielgrzymów, znajduje się słynący łaskami obraz Maryi z Dzieciątkiem Jezus, liczący około 500 lat. Na obrazie po prawej stronie Bogurodzicy, trzymającej na lewej ręce Dzieciątko, klęczy św. Kazimierz — patron diecezji.



Hołd Norwidowi



Człowiek to kapłan, jeszcze „bezwiedny i niedojrzały", którego życiowym zadaniem jest od samego początku budowanie mostów (ponti-fex) łączących człowieka z człowiekiem, a wszystkich z Bogiem. Marne są społeczeństwa, w których zanika ów kapłański charakter osoby ludzkiej. Ta myśl zawsze była mi bliska. Mogę powiedzieć, że w pewnym stopniu kształtuje ona społeczny wymiar mojego pontyfikatu.

Jan Paweł II Rzym, 2 lipca 2001r.

Drugiego lipca br. Jan Paweł II oddał hołd Cyprianowi Kamilowi Norwidowi w 180. rocznicę jego urodzin. *„Mamy wszyscy wielki dług w stosunku do tego poety — czwartego wieszcza"* - powiedział Ojciec Święty podczas audiencji dla pracowników rzymskiego Instytutu Polskiego oraz naukowców - znawców twórczości Norwida. C. K. Norwid jest ulubionym poetą Ojca Świętego, a cytaty z jego dzieł znajdują się nawet w oficjalnych dokumentach papieskich.

„Chciałem rzetelnie spłacić mój osobisty dług wdzięczności dla poety, z którego dziełem łączy mnie bliska, duchowa zażyłość, datująca się od lat gimnazjalnych" — powiedział Papież. Przypomniał, że podczas okupacji niemieckiej *„myśli Norwida podtrzymywały naszą nadzieję pokładaną w Bogu, a w okresie niesprawiedliwości i pogardy, z jaką system komunistyczny traktował człowieka, pomagały nam trwać przy zadanej prawdzie i godnie żyć. Cyprian Norwid pozostawił dzieło, z którego emanuje światło pozwalające wejść głębiej w prawdę naszego bycia człowiekiem, chrześcijaninem, Europejczykiem i Polakiem"* — stwierdził Ojciec Święty.

Urnę z ziemią z paryskiej mogiły Norwida Jan Paweł II poświęcił 1 lipca br. w Watykanie.

Jan Paweł II do Polaków

„Pragnę dzisiaj przemierzyć wraz z Wami etapy podróży apostolskiej, którą w minionych dniach dane mi było odbyć na Ukrainie. Dziękuję Bogu, że umożliwił mi tę pielgrzymkę, która tak bardzo leżała mi na sercu. To On chciał, aby była ona aktem hołdu dla tego narodu, jego długiej i chwalebnej historii wiary, świadectwa i męczeństwa".

Audiencja generalna 4 lipca 2001r.

Drugie na Białorusi

Wyższe Seminarium Duchowne w Grodnie pozbyło się tytułu „jedyne na Białorusi". W czerwcu br. zaczął się nabór kandydatów na pierwszy rok studiów do Międzydiecezjalnego Wyższego Seminarium Duchownego im. Św. Tomasza z Akwinu w Pińsku. Czujący w sobie głos powołania do kapłaństwa mogą zgłaszać się pod adresem: 225710 Pińsk, ul. Lenina 18, tel. 8-0165-32-31-57.

22 VII

Patronką dnia jest św. Maria Magdalena. Od czasu, gdy Jezus wyrzucił z niej 7 złych duchów, stała się Jego najwierniejszą słuchaczką. Swoją miłość okazała Panu, trwając przy Nim pod krzyżem. Została też wynagrodzona, gdyż jej pierwszej ukazał się po Zmartwychwstaniu.

BIAŁORUŚ

WIZYTACJE BISKUPA

W dniach 1 i 2 lipca br. ordynariusz witebski ks. bp Władysław Blin odbył wizytację kanoniczną w czterech parafiach dekanatu głębockiego w diecezji witebskiej.

Dnia 1 lipca pasterz diecezji zwizytował parafie w Prozorokach i w Czemiewicach. Księdzu biskupowi w wizytacji towarzyszyli ks. kanclerz Piotr Siołkowski i moderator kurii ks. Adam Sikorski MIC. Te obydwie parafie są obsługiwane przez księdza proboszcza Kazimierza Okuszkę. Ostatnia wizytacja biskupa w tej parafii miała miejsce w 1938 roku. Przedstawicielka rady parafialnej podkreśliła zasługi marianina ks. Lucjana Pawlika dla przywrócenia świątyni dla kultu po latach używania jej jako magazynu zbożowego i dla przywrócenia jej pełnej świetności. Ksiądz biskup odprawił w intencji parafian mszę św. i wygłosił kazanie, w czasie którego prowadził żywy dialog z dziećmi.

Następnego dnia ksiądz biskup zwizytował dwie następne parafie swej diecezji obsługiwane przez misjonarza Konsolaty ks. Witolda Maleja w Konstantynowie i Dzierkowszczyźnie. W wizytacji tej wzięli udział radni generalni Zgromadzenia Misjonarzy Matki Bożej Pocieszenia z Rzymu: ks. Achilleo Fiorentini i ks. Jean Andre' Benedetti. W obu parafiach ksiądz biskup udzielił bierzmowania około 200 wiernym.

Opracował ks. Adam SIKORSKI MIC

PIELGRZYMKA DO BUDSŁAWIA

Dnia 2 lipca na doroczny odpust do narodowego sanktuarium Matki Bożej do Budsławia już po raz kolejny przybyły ogromne rzesze wiernych z całego kraju.

W uroczystościach odpustowych wzięło udział ok. 20 tysięcy wiernych z kraju i z zagranicy. Kilka tysięcy pątników, szczególnie młodzieży przybyło do Matki Bożej w pieszych pielgrzymkach z różnych stron kraju.

Kult Matki Bożej Budsławskiej sięga roku 1588, kiedy to Matka Boża objawiła się ojcom bernardynom, którzy są strożami tego sanktuarium aż do tej chwili.

Z różnych stron diecezji witebskiej 1 lipca do Budsławia przybyło w pielgrzymkach pieszych około tysiąca wiernych. Pielgrzymów do sanktuarium wprowadził ksiądz biskup Władysław Blin. U progu świątyni witał ich kustosz sanktuarium, ojciec Sławomir. Mszę św. dla pielgrzymów z Witebszczyzny odprawił wikariusz generalny ks. prałat Franciszek Kisiel, a kazanie wygłosił pasterz diecezji. Najmłodszym uczestnikiem pielgrzymki pieszej był dwuletni chłopiec, a najstarszym pątnikiem — 83 letnia kobieta.

Główna msza św. odpustowa została odprawiona pod przewodnictwem ks. kardynała Kazimierza Świątka z udziałem biskupów Białorusi i księdza nuncjusza arcybiskupa Dominika Hrusowskiego oraz 100 kapłanów z całego kraju, a także z zagranicy. Kazanie o tematyce społeczno-moralnej wygłosił ks. biskup Kazimierz Wielikosielec, biskup pomocniczy piński z Brześcia.

Opracował ks. Adam SIKORSKI MIC

ROK PRYMASA TYSIĄCLECIA

PRYMASOWSKIE STROFY

Władysława Anna JAMRÓZ

O Prymasie Tysiąclecia



Tak się idzie do Nieba
niezasłużonym cierpieniem
rzewną łzą
która płacze
nad niedolą innych boso
po rannej niespodzianej rosie
bo wyciągnęli z łóżka
wiodą do więzienia
Smutna Maryja jest dziś na Obrazie
pełne żalu Serce
tonie w bólu wielkim
Ona jedna czuwa przy Tobie
najpewniej
Ona wie
że najpierw był Wieczernik
później Krzyż i Golgota
Ale było także Zmartwychwstanie
Maryjo Królowo Polski
Jestem przy Tobie
pamiętam czuwam
Śmierć we Wniebowstąpienie
musi być otwarciem bram Nieba

„Niedziela"

Przygotowała Tatiana ZALESKA

Fale powrotu

Repatriacja ludności polskiej z ZSRR w latach 1955-59

ciąg dalszy z nr. 28

Obawiano się ponadto utraty reszty dobytku, który przetrwał lata wojny, lub wręcz odwrotnie — nie posiadając zapasów żywności, odzieży bano się wyruszać na niepewny los. Ponadto zniszczenia i bieda w Polsce, zaprowadzenie tam rządów komunistycznych mogły stwarzać wrażenie, że sytuacja polityczna i ekonomiczna będzie podobna do tej znanej z własnej okolicy. Tak po latach przedstawił rozterki swojej rodziny i sąsiadów mieszkaniec ziemi nowogródzkiej: *„W tej sytuacji jednym z głównych pytań, jakie sobie stawiali Polacy za wschodnią granicą, było pytanie: czy warto opuszczać ojcowiznę, dobytek, dorobek pokoleń, groby przodków, swojski krajobraz i środowisko, w którym się zadomowiło i wyjeżdżać na ziemie niemieckie, nieznane i obce, które nie wiadomo, jak długo będą do Polski należały. Przekonanie, że Ameryka i państwa Europy Zachodniej wcześniej czy później wypowiedzą wojnę Związkowi Radzieckiemu, Niemcy wrócą na swoje ziemie, a Polacy będą stamtąd uciekać, było u nas przekonaniem niemal powszechnym, nie tylko Polaków, ale wielu Białorusinów. "Tylko dokąd wy będziecie uciekać?" pytał mój ojciec swego brata Aleksandra, który proponował mu razem wyjeżdżać. Złą propagandę robili przeciw wyjazdom do Polski zdemobilizowani i powracający z zachodu żołnierze oraz kobiety rosyjskie, które pędziły do Rosji stada niemieckich krów i koni i zatrzymywały się na dłuższy popas w Wielmowie. Opowiadano o zrównanych z ziemią niemieckich miastach, zaminowanych opuszczonych domach i polach, o mordowaniu osiadających tam Polaków, o zatrutych studniach i zatrutej pozostawionej żywności. Robiło to wstrząsające wrażenie, [...] Do tego dochodziło złudzenie, że w nowej powojennej rzeczywistości może uda się zachować tradycje rodzinne, język ojców, kulturę i obyczaje i religię. Tak przecież było w zaborze rosyjskim w dawnych czasach. Jednak najważniejszym argumentem za pozostaniem w przypadku naszej rodziny była twarda bezlitosna rzeczywistość: nie było co zabrać ze sobą w podróż ani z żywności, ani z odzieży, ani z obuwia, a było nas u rodziców ośmioro w wieku od dwóch do 15 lat. [...] Mama drżała, że poginiemy w szerokim świecie z głodu i chłodu."*

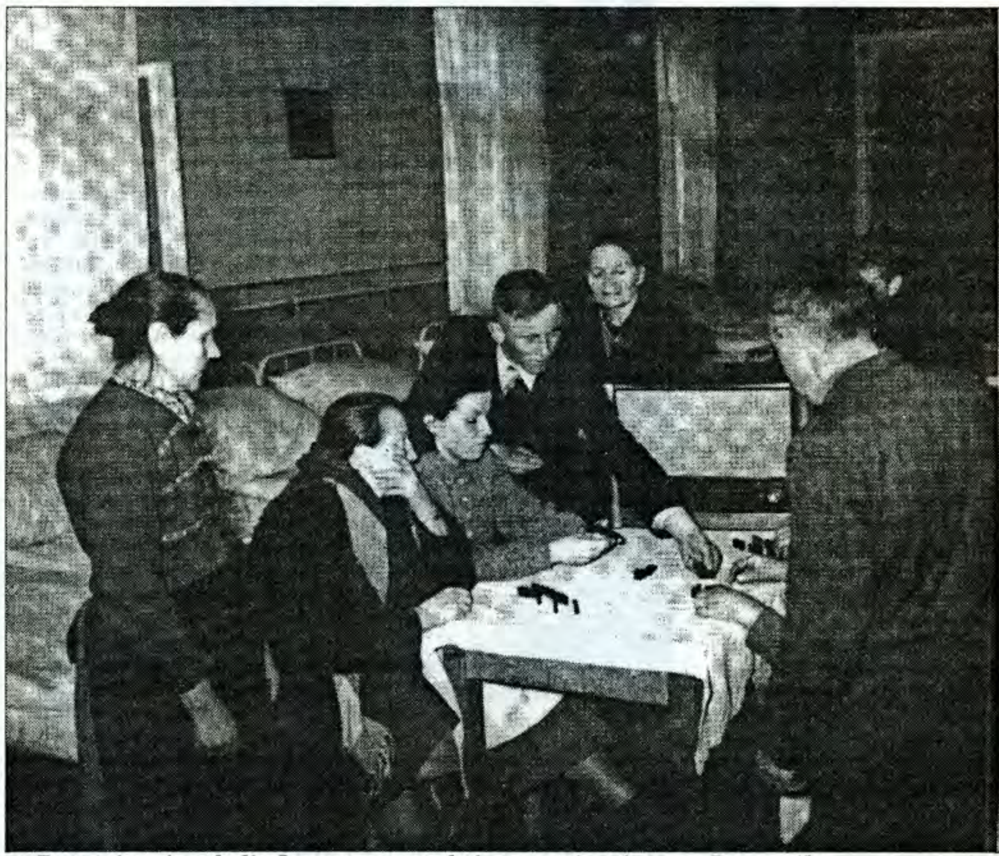
Jeszcze większe dylematy przeżywały rodziny niepełne, pozbawione męskiej opieki. Kobiety często bały się same wyruszać w tak daleką podróż. Jeśli na miejscu pozostawał ktoś ze znajomych bądź krewnych, podobna decyzja wydawała się słuszna.

"W 1946r., gdy rozpoczęła się tzw. repatriacja Polaków ze Lwowa, my nie wyjechałyśmy. Po pierwsze matka była po ciężkiej operacji, a ja byłam dość wątła. Po drugie: nie mając na zachodzie nikogo z rodziny, nie miałyśmy odwagi wyruszać w nieznane. Tu byłyśmy już zagospodarowane, tym bardziej że kilka znajomych rodzin polskich pozostawało we Lwowie, więc myślałyśmy, że jakoś to będzie." Częstym powodem zwlekania z wyjazdem lub rezygnacji z niego były także nie wyjaśnione losy członków rodziny, oczekiwanie na powrót mężczyzn z wojska, z armii polskiej lub radzieckiej, z oddziałów partyzanckich itp. Zmobilizowani do armii radzieckiej, w świetle wspomnień, nie otrzymywali zezwolenia na połączenie się z rodziną i przesiedlenie do Polski. Rezygnowano z wyjazdu również w przypadku aresztowania któregoś z członków rodziny, aby nieść mu pomoc i oczekiwać uwolnienia. Poważną przyczyną pozostania w starym miejscu zamieszkania była także nagła choroba czy śmierć w rodzinie, w wyniku których rezygnowano nieraz z już ustalonego terminu wyjazdu. Wiele osób miało ponadto nadzieję, że wyjazd będzie możliwy w późniejszym terminie, dotyczyło to zwłaszcza posiadaczy tzw. kart ewakuacyjnych. W razie zmiany sytuacji rodzinnej na korzyść, np. powrotu ojca z wojny, lub też w wyniku ostatecznego podjęcia decyzji o wyjeździe rozpoczynano starania o stosowne zezwolenia. Jednakże przebieg rejestracji, krótkie i nieregularne terminy powodowały, że wiele spośród takich osób nie zdążyło już się wpisać na listy przewidzianych do "ewakuacji". Pewna liczba rodzin nie wyjechała również z powodu omawianych już trudności transportowych. Osiągały one nieraz dramatyczny wymiar. *"Na przełomie lat 1945/1946 staliśmy na stacji kolejowej w Borysławiu z tym, co można było zabrać do Polski, siedem tygodni czekając na transport. Tatuś z braćmi pilnowali skrzyń i walczyli o wagony. [...] Ci, którzy koczowali na stacji, walczyli o każdy podstawiony wagon. Wygrywali silniejsi, jak zwykle. Wagony trzeba było oczyścić z gnoju, albowiem wozili nimi bydło."*

Splot tych najróżniejszych czynników, obiektywnych — mających źródło w stosunku władz polskich i radzieckich, w położeniu gospodarczym Polski, jak i subiektywnych — wynikających z osobistych sytuacji i decyzji jednostek, zaważył na rozmiarach i natężeniu migracji z Kresów. Warto na koniec zauważyć, że kolejne lata egzystencji w systemie radzieckim spowodowały reorientację wielu osób, które w latach 1944-1946 w pewnym chociaż stopniu dobrowolnie wybrały pozostanie w ZSRR.

Umowy o przesiedleniach zawarte jesienią 1944r. nie obejmowały kilkusettysięcznej ludności polskiej, przebywającej w głębi ZSRR. Składała się ona z ofiar deportacji i aresztowań. Jak już wspomniano, liczba zesłanych z Kresów Wschodnich według danych radzieckich wynosiła około 320 tys. osób. Rozmieszczono ich pod specjalnym nadzorem w północnoeuropejskiej części Rosji, na Uralu, Syberii i w Kazachstanie. W głębi ZSRR znaleźli się również Polacy jeńcy wojenni oraz aresztowani na Kresach i skazani następnie przez sądy radzieckie. Do różnych systemów obozowych GUŁagu rozsianych po północnej i wschodniej części ZSRR trafiło kilkadziesiąt tysięcy Polaków. Wskutek ekstremalnych warunków klimatycznych, ciężkiej pracy i niewystarczającego odżywiania panowała wśród deportowanych i łagierników wysoka śmiertelność. Ustalenie jej poziomu pozostaje nadal postulatem badawczym.

Amnestia ogłoszona przez władze radzieckie w wyniku porozumienia z polskim rządem na uchodźstwie z końca lipca 1941r. zwolniła spod nadzoru NKWD zesłańców oraz uwolniła więźniów łagrów (nie wszystkich jednakże). Dała też władzom polskim możliwość roztoczenia opieki nad Polakami w głębi ZSRR. Wielu z nich wyruszyło ku południowym obszarom państwa radzieckiego w poszukiwaniu łagodniejszych warunków klimatycznych i placówek formowania się polskiej armii. W końcu 1941r. polski aparat opiekuńczy miał mniej lub bardziej pewne informacje o miejscu pobytu około 446 tys. amnestionowanych obywateli polskich. Od marca do września 1942r. około 115 tys. z nich — jako ewakuowani żołnierze i osoby cywilne — opuściło ZSRR, udając się do Iranu. Na egzystencję pozostałych zasadniczy wpływ wywarły pogarszające się stosunki polsko-radzieckie aż do ich całkowitego zerwania w kwietniu 1943r. Ludności polskiej pod groźbą represji narzucono ponownie obywatelstwo radzieckie. Aresztowano stawiających opór i osoby zaangażowane w aparacie opiekuńczym. Równocześnie władze radzieckie przyjęły inicjatywę polskich komunistów utworzenia nowej organizacji Związku Patriotów Polskich i jednostki wojskowej (I Dywizja Piechoty im. T. Kościuszki). Krył się za tym jednoznaczny cel polityczny, ale dla tysięcy Polaków najważniejsza była pomoc i opieka niesiona przez ZPP i ożywione nadzieje na powrót do Polski. Podpisane jesienią 1944r. umowy gwarantujące przesiedlenia z Kresów Wschodnich nie objęły jednakże ludności w głębi ZSRR. Dopiero wielomiesięczne rozmowy w tej sprawie doprowadziły do podpisania 6 lipca 1945r. stosownego porozumienia. Prawo do opcji i repatriacji przysługiwało Polakom i Żydom, obywatelom polskim w dniu 17 września 1939r. Umowa nie obejmowała osób pozbawionych wolności. Podobnie jak w przypadku umów "ewakuacyjnych" i tu wyznaczone terminy rejestracji i wyjazdu okazały się za krótkie i musiały zostać przedłużone (rejestracja do 1 stycznia 1946r., repatriacja do 15 czerwca 1946r.). Uzgodniono również kolejność repatriacji i powołano Polsko-Radziecką Komisję Mieszaną do wykonania umowy. Przystąpiono do tworzenia spisów uprawnionych do repatriacji, których liczba kilkakrotnie się zmieniała, co wskazywać może na negatywne weryfikowanie tysięcy spraw jeszcze przed formalnym ich rozpatrzeniem. Ostatecznie w przewidzianym terminie, czyli do połowy czerwca 1946r., ZSRR opuściło 248 tys. osób, a do końca akcji prawie 260 tys., w tym około 140-150 tys. Żydów (patrz tabele 2 i 3). Liczbę tę uzupełnia kilkanaście tysięcy żołnierzy Dywizji Kościuszkowskiej. Uwzględniając ewakuację do Iranu w 1942r., można przyjąć, że ZSRR opuściło około 400 tys. obywateli polskich, w ogromnej większości Polaków i Żydów, którzy z różnych przyczyn w latach 1939-1941 znaleźli się w głębi tego państwa. Przyjmując dane radzieckie o skali represji na Kresach po 17 września 1939r., należy zgodzić się z opinią, że *"odsetek ocalonych był znacznie większy niż na ogół przyjmowano"*. Pozostali, prawdopodobnie przynajmniej 100 tys., to przede wszystkim ofiary śmiertelne deportacji i łagrów oraz osoby, które z różnych przyczyn nie mogły skorzystać z umowy lipcowej (brak żądanych dokumentów, uwięzienie, względy rodzinne). Niemożliwe jest wszakże ustalenie, ile z tych osób doczekało wznowienia repatriacji w drugiej połowie lat 50. i z niej skorzystało, gdyż ówczesne statystyki repatriacyjne tego nie odnotowywały.



Repatrianci z okolic Lwowa na punkcie repatriacyjnym w Przemyślu

W tym samym czasie, gdy na zachód wyruszały transporty z przesiedleńcami, a wkrótce i repatriantami z Syberii i Kazachstanu, w odwrotnym kierunku odprawiano eszelony z tysiącami osób zatrzymanych przez organa radzieckie na ziemiach zabużańskich, a nawet w centralnej Polsce. Rozmiary i przebieg tej fali represji są mniej znane niż w przypadku lat 1939-1941. Wśród Polaków, którzy w tych latach trafili w głąb ZSRR, wyróżnić można kilka kategorii. Pierwszą były osoby internowane w latach 1944-1945 w ramach akcji "oczyszczania tyłów" i umieszczone w specjalnych obozach kontrolnofiltracyjnych. Druga grupa to osoby aresztowane i po skazaniu wysłane do gułagu. Kolejna kategoria to Polacy żołnierze Wehrmachtu i osoby cywilne deportowane wraz z Niemcami (najliczniejsza grupa to śląscy górnicy). Ostatnia kategoria to osoby represjonowane już po zakończeniu przemieszczeń do Polski (aresztowani, chłopi deportowani w trakcie kolektywizacji). Dokładniejszych danych liczbowych o tych grupach z wyjątkiem internowanych brakuje, a i w ich przypadku występuje duża rozpiętość (39-48 tys. osób). Wydaje się jednak, że wśród represjonowanych na Kresach po 1944r. odsetek Polaków był o wiele niższy niż w okresie pierwszej okupacji radzieckiej. Były one skierowane głównie przeciw "nacjonalistom" ukraińskim i litewskim oraz ludności posądzanej o sprzyjanie im.

W opinii Andrzeja Paczkowskiego minimalny szacunek zatrzymanych przez organa radzieckie do połowy 1945r., oprócz kategorii deportowanych, wynosi 60-65 tys. osób. Władze polskie na przełomie 1946/1947r., już po częściowych zwolnieniach internowanych, oceniały liczbę uwięzionych na 50 tys. osób (5 tys. internowanych na terenie tzw. Polski Lubelskiej, 15 tys. internowanych na ziemiach wcielonych do ZSRR, 12 tys. osób aresztowanych na tych terenach, 3 tys. aresztowanych w latach 1942-1944 — co pokrywa się ze znanymi danymi radzieckimi — oraz 15 tys. śląskich górników).

Zakrojone na wielką skalę aresztowania i zsyłki na wschód przeprowadzane przez organy radzieckiej służby bezpieczeństwa (z akceptacją, a nieraz z pomocą polską) z jednej strony ułatwiały instalowanie się w Polsce nowego reżymu, z drugiej jednak podkopywały próby pozyskania przez niego poparcia społeczeństwa, potwierdzając jego wasalny i agenturalny charakter. Najbardziej spektakularnym przykładem operatywności NKWD było zatrzymanie w końcu marca 1945r. szesnastu przywódców Polski Podziemnej i wywiezienie ich do Moskwy. Wywózki spowodowały również zaniepokojenie kierownictwa PPR, ujawnione w maju i wrześniu 1945r. Prawdopodobnie w wyniku, przynajmniej częściowo, polskich próśb i interwencji Stalin wyraził zgodę na odesłanie do Polski 12 289 *"aresztowanych i osądzonych za mało ważne przestępstwa kryminalne, dezercję z armii oraz szeregowców Armii Krajowej"*. W świetle tych dokumentów liczba przetrzymywanych Polaków, obywateli polskich, zatrzymanych na terytorium polskim, czyli obszarach na zachód od linii Curzona, w latach 1944-1945 wynosić miała 27 100. Po częściowych zwolnieniach pozostałe ponad 14 tys. osób umieszczono *"w obozach NKWD dla dalszego izolowania"*. W ciągu 1946r. władze radzieckie repatriowały kolejne 3902 osoby. W świetle tych danych przetrzymywać miano w lutym 1947r. jeszcze 10 652 osoby, które uznano za obywateli polskich. Nie wiadomo natomiast, ilu arbitralnie pozbawionych polskiego obywatelstwa więźniów Polaków przebywało wtedy w obozach radzieckich. Sprawa uwięzionych nie została więc zarówno dla władz, jak i społeczeństwa polskiego rozwiązana ostatecznie i zadowalająco, zwłaszcza biorąc pod uwagę losy aresztowanych, których nie zaliczono do obywateli polskich. Dodatkowo problem zaostrzył się na początku 1947r., kiedy do Lwowa i Wilna poczęli przybywać zwalniani z obozów, których z niewiadomych powodów nie odesłano w transportach do Polski. Szukali więc sami możliwości wyjazdu do kraju. Jak donosiła ambasada w Moskwie, *"z powodu trudności przez kilka miesięcy nie mogą wyjechać. Rejestracja wstrzymana, ewakuacja zakończona, a ludzie włóczą się, popadają w konflikt z władzami. Brak im wszelkiej pomocy."*

Przebieg przemieszczeń zarówno z obszarów zabużańskich, jak i z głębi ZSRR jasno dowodził, że setki tysięcy osób nie wyjadą głównie z powodu ograniczeń czasowych migracji. Donosili o tym polscy pełnomocnicy do spraw ewakuacji na Litwie i Białorusi, postulując wszczęcie negocjacji w sprawie przedłużenia wyjazdów. Szacunki polskie mówiły o prawie 600 tys. potencjalnych przesiedleńców (300 tys. na Białorusi, 70 tys. na Ukrainie, 215 tys. na Litwie, łącznie z Polakami z Litwy Kowieńskiej). W lutym 1947r. podobną opinię wyraził pełnomocnik czuwający nad repatriacją z głębi ZSRR, wskazując na trzy kategorie potencjalnych repatriantów (Polacy jeńcy wojenni i cywilni, deportowani, którzy nie zdążyli repatriować się w terminie, internowani w latach 1944-45).

Małgorzata RUCHNIEWICZ

cdn.

Myśli szlachetne

Z teki pośmiertnej Elizy Orzeszkowej

Po śmierci wybitnej pisarki Henryk Korwin-Krukowski przekazał redakcji *Tygodnika Ilustrowanego* niedrukowane wcześniej utwory Elizy Orzeszkowej. W nr. 23 *Tygodnika Ilustrowanego* z dnia 4 czerwca 1910r. zamieszczono fragmenty dzieł Elizy Orzeszkowej, datowane 1860-63r., a wiec skreślone jeszcze przed napisaniem pierwszego drukowanego jej utworu „Obrazek z lat głodowych" *(Tygodnik Ilustrowany, 1866)*. Głębokość i szlachetność myśli oraz piękna forma literacka cechują już te najwcześniejsze płody pióra znakomitej autorki.



Eliza Orzeszkowa, rysował K. Mordasewicz

ŻYCZENIA

Na cóż się smucić, na cóż boleć na tym świecie mamy? Czyż wszystko wkrótce nie minie? Przechodzą lata, dni i miesiące, prowadzą za sobą nowe rozkosze, troski, cierpienia; jedni się cieszą, inni płaczą, a wszystko razem przemija. Myśli lecą szybkie i gonią przeszłość niepowróconą nigdy i zgadują przyszłość, skrytą w obłokach tajemnic. Czynności idą jedne za drugiemi, wrażenia jedne ustępują drugim i czas ulata w bezdenny ocean przeszłości.

Szczęśliwy stokroć, kto w tem przelotnem istnieniu umie myślą wznieść się wysoko, umie spojrzeć ku niebu i przesłać do Stwórcy myśl, pełną wzniosłości ducha. Szczęśliwy, kto w swojem życiu dopełnił dobrego czynu, kto otarł z oka bliźniego łzę trosk i niedoli, komu w ostatniej godzinie przyjazna dłoń rękę uściśnie, na czyim grobie spadnie łza kochającego serca.

Chciałabym życie przejść z pracą i czynem, przez dni doczesne cieszyć się szczęściem sprawianem, a potem umrzeć w objęciu istoty kochanej, czytać w jej oczach najwyższą boleść rozstania.

Chciałabym potem, aby na pogrzebie moim nie było mnóstwa dam w piękne strojnych szaty, aby za trumną moją nie jaśniał milion świec jarzących, lecz aby mi do mogiły towarzyszył pierwszy: kapłan z rzewnem błaganiem na ustach — drugi: przyjaciel ze łzą szczerego żalu w oku, a trzeci ten, komukolwiek uczyniłam dobrze, komu ulżyłam troski, komu włożyłam w usta słowa: „Bóg zapłać!" A gdyby z takich trzech osób składał się mój orszak pogrzebowy, dusza, moja radośnieby uleciała ku niebu, bo trzy modlitwy szłyby tam za nią: modlitwa wiary, westchnienie przyjaźni i cichy pacierz wdzięczności.

POSELSTWO

Jesiennym wiatrem niesione, lecą żółte listki z drzew, jesiennym wiatrem schylane gałązki szepcą do siebie tajemnicy słowa, jesiennym wiatrem prowadzone chmurki wędrują gdzieś w świąt daleki... I ty, ptaszeczku, lecisz, porząc wiatry! A dokąd? Może w moje strony rodzinne?... Cóż ja ci, ptaszku, dam do zaniesienia tam, gdziem raz pierwszy na ten świat spojrzała?

Gdybym miała ojca i matkę, prosiłabym cię, abyś pocałował ich stopki ode mnie i zaniósł im rzewne słowo wdzięczności, smutną tęsknoty skargę... Lecz choćbyś przeleciał świat cały, mój ptaszku, moich rodziców nie znajdziesz!

Gdyby brat kochający myślał tam o mnie, swojej drogiej siostrze, dałabym ci dla niego listek, a w nim wiele, wiele stów miłości braterskiej i szczerą prośbę o wsparcie brata, o radę męskiego rozumu... Lecz choćbyś znał wszystkich na tym świecie ludzi, mojego nie znajdziesz brata!

Gdyby tam tęskna siostra spytać cię o mnie mogła, tobym ci dla niej w dzióbek włożyła szczery całunek siostrzeński... Lecz choćbyś poznał wszystkie na świecie dziewice i niewiasty, mojej tam siostry nie znajdziesz!

Gdyby kochanek wpośród serdecznej za mną tęsknoty pędził tam pełne rzewności i nadziei dni, tobym ci dlań na skrzydełku złożyła kwiatek niebieski, wonny... Ale, ptaszku, nie szukaj mego kochanka, bo ja go już mieć nie mogę!

Więc jakiż dar ode mnie zaniesiesz, ptaszyno, w rodzinne strony moje?

Daleko stąd, daleko, na zielonem wzgórzu, wśród jodeł i brzóz cmentarnych, znajdziesz mogiłę wysoką... Zdejm łezkę z oka mojego i złóż ją na tej mogile, bo to grób mojego ojca... I zaśpiewaj, ptaszyno, nad tym drogim grobem najpiękniejszą z twoich piosenek, ale taką smutną, taką tęskną, jako płacz córki na ojca mogile, a taką łzawą, taką wzniosłą, serdeczną, jak jej modlitwa nad ojcowskim grobem.

A gdy prześpiewasz twojej piosnki strofy, gdy echa przebrzmią jej dźwiękiem, leć sobie, ptaszku, leć już w świat daleki, nieść radośniejsze dla innych poselstwa.

BÓG I CNOTA

Smutek, radość, wesele, Strud — to chwila tylko. Życie — wielka panorama, w niej obrazków mnóstwo, każdy inny a inny. Pocóż łzy i jęki, gdy wszystko przejść ma? Bóg tylko nie przejdzie, On nieśmiertelną prawdą, a z myśli o Bogu, jakby ze źródła wiecznego, płynie druga prawda — cnota.

Gdy smutno w życiu, gdy zwiędnie młodość bogata, a gwiazdka szczęścia nie świeci, jaśnieją jeszcze wielkie prawdy: cnota, Bóg — i życie piękne jest. Z myśli o Bogu doskonałość spływa, serce spłukane w niej się oczyszcza z blizn życia, a gdy modlitwa płynie z głębin ducha i gorąca, pełna wiary, nadziei wzlata do podnóża tronu Bożego, to jakby się dusza kąpała w zdroju czystych wód.

Cnota z cierpienia wypływa — więc ukochana boleścią, wypieszczona łzami, staje się duszy kochanką, ociera łzy niedoli, zwycięża w walkach, prowadzi do jedynie rzetelnego — wewnętrznego szczęścia.



Anastazja, rysował Antoni Kamieński

KOBIETA

Życie kobiety to wieniec, spleciony z ciernistych powinności kwiatów, to dźwięk cichy, miękki, kochający, to szczeble do nieba, wiązane miłością i pokorą.

Z serca kobiety potoki uczuć gorących spływają, ciepłą wiarą i rzewną miłością korzy się ona przed Bogiem i schyla czoło swe ku ziemi, mówiąc: Kocham i wierzę!...

Cześć tej, która w ciszy domowej, wśród rodziny sieje światło i cnoty, cześć tej, przed której uśmiechem chmura schodzi z czoła mężczyzny, która czuła i rozumna pojmie każdą myśl jego, usłyszy każde serca uderzenie i myślą swą i uczuciem zawtórować jemu potrafi!

Zbawienie tej, która pokorna i cicha bierze w milczeniu krzyż swój na ramiona, a cierpiąc spokojnie i działając mądrze, patrzy w przyszłe życie z nadzieją i wiarą.

Mężczyzna to siła, rozum w czynie, a uczucie w głębi; kobieta to miłość wcielona, światło rodzinne, wiara, poezja, kwiat barwny.

DO MYŚLI

Myśli moja, dokąd lecisz szybkim ptaka lotem? Czy chcesz zajrzeć w krótką przeszłość twoją? Czy się zagłębić w odgadnienie tajnej przyszłości? Czy może chcesz tworzyć pasmo żądz, marzeń, osnutych na jednej głównej żądzy, na jednem pragnieniu szczęścia?

Leć, myśli moja, leć górnym orła polotem, zajrzyj i w przeszłość i w przyszłość, popieść się obrazkami szczęścia i pocałuj zimny kamień, którym przyłożą mogiłę twoją — unieś tę chwilę ponad doliną łez — leć, myśli moja!...

Ależ, o myśli moja, wracaj ku mnie szybko, roztocz swe niesplamionej białości skrzydła szeroko i z krain żądz i marzenia wracaj w obręby rzeczywistości.

Bo gdy się długo rozbawisz w powietrzu, gdy zakosztujesz w marzeniu szczęścia, którego na ziemi nie znajdziesz, to ci później tchu zabraknie, i znowu ulecieć zechcesz, zapomniawszy, żeś przykuta i skuta. Lub gdy w przeszłości zobaczysz serce dziewicy uśmiechnięte nadzieją, wierzące w przyszłość i ludzi, a na ziemi znajdziesz to samo serce odarte z listków złudzenia, zalane łzami tęsknoty, o, ciężko ci będzie, myśli moja!... Więc lepiej nie leć już wyżej, o myśli, abyś nie przywołała choćby na chwilę obrazów, któreby zaćmić mogły czystą białość twojego sumienia. Nie patrz w stronę, gdzie cię nazbyt ułudne pieszczą widoki, bo zapłaczesz, a kropla krwawego żalu w postaci łzy upadnie na twą białą szatę; a kto łzom takim często upadać pozwoli, ach, temu trudne zbawienie!

Więc lepiej nie idź ode mnie, o święta i czysta dotąd myśli moja!... Zwiń swe skrzydełka, a usiądziemy razem przy ognisku domowem; więc zostań ze mną a skujemy się z ziemią łańcuchem obowiązku, włożymy na ręce obrączki poświęceń — i, nie odstepując siebie ani na krok, będziemy iść powoli po drodze życia; a gdy się już bardzo zmęczymy podróżą, spoczniemy sobie w zielonej mogiłce, w cieniu i ciszy.

Wtedy przyjdą nasi krewni i przyjaciele, powiedzą: "Szkoda!", może łezka najbliższych spadnie na kamień grobowy i ucichnie nad nami świat i ziemia.

I tylko brzozy lub jodły cmentarne zaszumią czasem nad mogiłą naszą, a czasem słowik zaśpiewa, fiołek rozkwitnie, albo przechodzień Zdrowaś Marya zmówi...

cdn.

Tygodnik Ilustrowany 1910r.

HERBARZ

Herby rycerstwa polskiego

Doliwa

Doliwa — nazwa od mazowieckiego grodu Liw. Ród polski; mężowie skłonni do pijatyki i rozrzutności.

Jan Długosz, Insignia, 23

Opisanie herbu

Trzy róże czerowne o czterech liściach, jedna podle drugiej na drodze białej, czyli jako drudzy mówią na pasie rycerskim białym, czyli jako inni, między dwiema liniami równo od siebie odległymi, od lewego boku tarczy na ukos w prawą rozłożonymi, w polu błękitnym, wszakże niektórzy Doliwczykowie czerwonego pola na tarczy zażywać zwykli. Nad hełmem i koroną trzy róże, wprost do góry jedna nad drugą idą między dwiema trąbami.

Kasper Niesiecki, Herbarz, III, 355

Herbowni

Andruszewicz, Balcerowicz, Błotnicki, Bobrownicki, Boruchowski, Brzeziński, Ciecholewski, Cielski, Dobrot, Dobrucki, Dziecześński, Dzik, Falkowski, Gezek, Głębocki, Górski, Gorzycki, Gozdzki, Jamiołkowski, Jański, Kadłubski, Kleczkowski, Kłoczewski, Kożuchowski, Kruszecki, Lubieński, Łukomski, Miłosławski, Mleczko, Naczko, Paszek [Pasek], Radecki, Rozdrażewski, Rykalski, Rykowski, Rzeszowski, Sadkowski, Silnicki, Skępski, Ślesiński, Sobocki, Śreczkowski, Stępczeński [Stępczyński], Stawiński, Stroński, Syruć, Trzecki, Wrzębski, Zacharzewski, Zielęcki, Zieliński, Żydowski

Kasper Niesiecki, Herbarz, III, 360

Z LISTÓW CZYTELNIKÓW

Z historii Kamionki

Kamionka to stare osiedle przy drodze Grodno — Lida. Setki lat w Kamionce mieszkali Polacy, Białorusini i Żydzi.

Większość mieszkańców pracowała na roli, ale ze względu na to, że miasteczko leżało obok traktu Smoleńsk-Lida-Grodno-Kraków, po którym przejeżdżało dużo podróżujących, tu powstały pierwsze handlowe ośrodki. Zajmowali się tym przeważnie Żydzi.

Od 1599r. Kamionka staje się miasteczkiem, które ma prawo posiadać swoje sklepy, karczmy, bazary. Jak wynika z dokumentów z lat 1654-1667 kościół w Kamionce był kryty słomą. Czy to oznacza, że w tamtych czasach miasteczko było biedne? Jest to możliwe, ponieważ Kamionka zawsze była rabowana przez najeźdźców. Pierwszy kościół w Kamionce wybudowano w 1580r., a fundatorem jego był Kasper Kładziński. W tym czasie powstała też pierwsza szkoła na tych terenach.

Przez dwa tygodnie w Kamionce stacjonował szwedzki król Karol XII i stąd dowodził wojskiem szwedzkim w walce przeciwko Rosji. Popierał Stanisława Leszczyńskiego, jako króla Rzeczypospolitej. Kwatera króla mieściła się tu od 25 stycznia do 10 lutego 1706r. Manifest do narodu WKL, zawierający poparcie dla Stanisława Leszczyńskiego, został podpisany w Kamionce dnia 29 stycznia.

Wojnę północną (1700-1721) Szwedzi przegrali, w następstwie Rosjanie zrabowali Litwę. Kamionka również była zrabowana i spalona. Podczas wojny 1812r. francuskie wojsko też rabowało wsie w okolicy Kamionki i samą Kamionkę. Wszystko, co się dało, zrabowano, a cześć ludzi zabito. Ale miasteczko zawsze odradzało się.

W 1905 roku Kamionka liczyła 502 mieszkańców, dla porównania w 1845r. było tylko 15 domów! Ale tradycyjnie nazywano Kamionkę „małym miasteczkiem".

Obecnie tak się złożyło, że kolej przebiega w odległości kilkunastu kilometrów na południe, autostrada dalej na północ i wieś Kamionka pozostała w ciszy. Jedyne, co przypomina o byłej chwale tej miejscowości, to kościół wybudowany w latach 1908-1910 staraniem księdza Bolesława Jareckiego. Kościół pw. św. Antoniego został zbudowany z czerwonej cegły i jest pamiątką neogotyckiej architektury. Parafia liczy ponad dwa tysiące wiernych.

W 1929r. został utworzony powiat szczuczyński, do którego weszła Kamionka. Ostatnio w Kamionce pracuje średnia szkoła i mieści się tu siedziba sowchozu „Protasowszczyzna".

Wacław DZIEŻYC

POLSKIE REKORDY

Ciekawostki

Polscy nobliści

Polacy zdobyli 7 nagród w tym jedną wspólną. Byli to w dziedzinie literatury: Henryk Sienkiewicz (1905), Władysław Reymont (1924), Czesław Miłosz (1980) i Wisława Szymborska (1996), dwukrotnie Maria Skłodowska-Curie (1903), dzielona z mężem za badania promieniotwórczości naturalnej, i (1911) oraz Lech Wałęsa (1983) - pokojowa. Najwięcej laureatów pochodzi z USA.

Najmniejsze miasto w Polsce

W Polsce jest 875 miast, w których mieszka około 23 miliony ludzi. Najmniejsze miasto Polski to Wyśmierzyce (dolnośląskie) liczące niecałe 1000 mieszkańców. Jest ono 1600 razy mniej ludne od Warszawy, największego miasta Polski.

Największe podziemne skarby

Już od ponad 700 lat w okolicach Kowar wydobywano ukryte tam skarby. W powstałej w 2000 roku podziemnej trasie turystycznej "Sztolnie Kowary" Centrum Jelenia Struga zbudowano Safes Walonów, w którym zgromadzono kilka ton kamieni ozdobnych, tworząc jedyny tego typu niezwykły podziemny skarbiec. Znajdują się w nim olbrzymie ilości agatów, kryształów górskich, ametystów i wiele innych ciekawych kryształów cennych kamieni.

Najwyżej położone mieszkanie

Najwyżej położonym, stale zamieszkałym, punktem w Polsce jest Obserwatorium Metereologiczne na Kasprowym Wierchu - 1981 m n.p.m.

Dnia 24 czerwca na zaproszenie dyrektora Gminnego Centrum Kultury Sportu i Rekreacji w Michałowie Mariana Hajduczeni chór "Odrodzenie" z Wołkowyska śpiewał podczas mszy św. w miejscowym kościele i wystąpił z koncertem z okazji święta "Dni Michałowa".

Serdecznie dziękujemy **Marianowi HAJDUCZENI** za gościnność, troskę i opiekę nad nami. Jesteśmy bardzo wdzięczni **prezes Podlaskiego Oddziału Stowarzyszenia "Wspólnota Polska"** za troskę i okazaną pomoc w naszym wyjeździe.

w imieniu chóru "Odrodzenie" K. Jurewicz

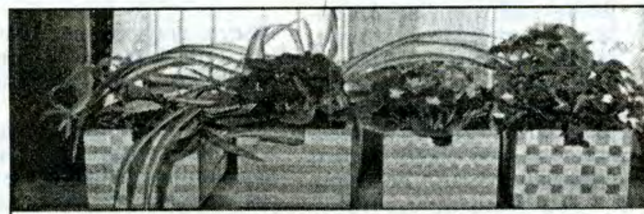
Moc najserdeczniejszych życzeń z okazji urodzin i 50. rocznicy ślubu **Janowi KUŹMIE** dużo zdrowia, szczęścia, pogodnych i słonecznych dni życia, obfitych łask Bożych życzy

zarząd oddziału ZPB w Smorgoniach

Kwiaty w moim domu

Praktyczne porady

Nawet najciekawsza kompozycja wygląda ładnie tylko wtedy, gdy rośliny są zdrowe i zadbane. Na wspólnym parapecie powinne znaleźć się gatunki, którym będą odpowiadać panujące tu warunki.
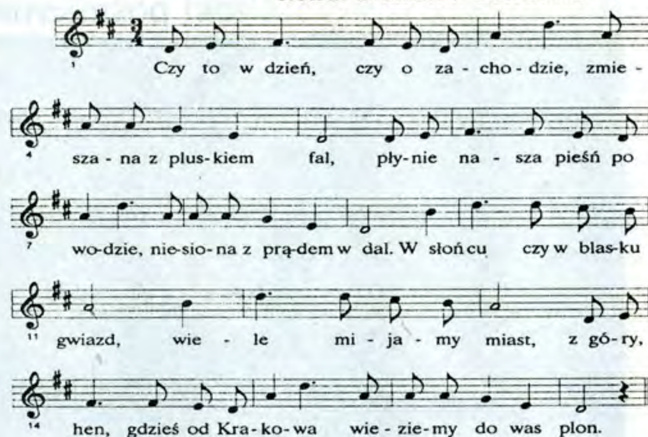


Zestawiamy rośliny według ich wymagań

- **Okna mocno nasłonecznione** (południowe i południowo-zachodnie): agawa, aloes, ananas, grubosz, juka, kaktusy, kalanchoe, pelargonia, wilczo-mlecz, echmea, begumwilla.
- **Okna dobrze oświetlone** (wschodnie, południowo-wschodnie, północno-zachod-nie): azalia, fikus, maranta, frizea, alpiejski i afrykański fiołki, cytrusy, dracena, asparagus, kordylina, kroton, skrzydłokwiat.
- **Okna słabo oświetlone** (północne lub zacienione): begonia, bluszcz, cissus, paprocie, peperomie, zielistka, aspidistra.

PIOSENKA NA ŻYCZENIE

Czy to w dzień, czy o zachodzie

muzyka: Władysław Daniłowski
słowa: Stanisław Biernacki



1. Czy to w dzień, czy o zachodzie,
zmieszana z pluskiem fal,
płynie nasza pieśń po wodzie,
niesiona z prądem w dal.
W słońcu czy w blasku gwiazd
wiele mijamy miast,
z góry, hen, gdzieś od Krakowa
wieziemy do was plon.

2. Choć płyniemy wciąż w szeregu,
przez długie, długie dnie,
ale każdy gdzieś na brzegu
zostawił serce swe.
I choć kochania żal,
płyniemy z prądem fal,
ale każdy wróci zdrowy
do swej niebogi, znów.

Redakcja tygodnika Głos znad Niemna zatrudni od 1 sierpnia br. korektora.
Wymagania: ukończone studia polonistyczne, doskonała znajomość języka polskiego, podstawowa znajomość komputera.
Zgłoszenia są przyjmowane pod adresem redakcji ul. Dzierżyńskiego 32, Grodno 230023 tel. 72-31-69

Zapraszamy dzieci i dorosłych na wycieczkę do Białegostoku

W programie: wycieczka po mieście, pałac Branickich, kościoły miasta, Mc Donald's na życzenie, akwapark (zjeżdżalnie wodne), supermarket.
Koszt wyjazdu: 10.000 rubli białoruskich.
Informacje szczegółowe można uzyskać telefonicznie **72 00 97, 72 00 12** lub pod adresem: **Grodno, ul. Dzierżyńskiego 32, Izba Przemysłowo-Handlowa ZPB**

Gratulacje!

Z okazji imienin Czcigodnego Księdza **Krzysztofa JAŃCA** - składamy najserdeczniejsze życzenia dobrego zdrowia, długich lat życia, Bożego błogosławieństwa oraz opieki Matki Bożej. Niech Twoja modlitwa pomaga wszystkim kierowcom w szczęśliwej jeździe i podróży. Dziękujemy za ofiarną pracę i uporządkowanie kościelnego placu

parafianie z Podbołocia

Przewielebnemu Księdzu Proboszczowi **Czesławowi PAWLUKIEWICZOWI** z okazji imienin składamy najserdeczniejsze życzenia. Życzymy dużo zdrowia i polecamy Cię, Drogi Pasterzu, w opiekę Matce Bożej Ostrobramskiej. Niech Ona chroni Cię i prowadzi przez życie. Pragniemy podziękować Księdzu za nieustanną troskę i miłość serca. Z wdzięczną modlitwą do Boga o siły w kapłańskiej pracy

parafianie z Rosi

Z okazji urodzin **Barbary SAROSIEK** najserdeczniejsze życzenia: zdrowia, samych słonecznych i radosnych dni, szczęścia, radości, pomyślności w życiu osobistym i społecznym, pociechy z wnuków i długich lat życia życzy

zespół "Jutrzenka" z Makarowiec

Z okazji urodzin **Heleny STACENKO** najserdeczniejsze życzenia zdrowia, szczęścia, wytrwałości, pogody ducha, spełnienia wszystkich marzeń oraz dalszych szczęśliwych lat życia składa

zespół "Raduńskie Słowiki"

KARTKI Z KALENDARZA

25.07.1932 - W Moskwie podpisano pakt o nieagresji polsko-radzieckiej. Przedłużony do 31 grudnia 1945r.

27.07.1899 - W Warszawie urodził się **ppłk. Tadeusz Biernacki**, od 1915r. oficer Legionów Polskich.

28.07.1895 - Powstaje **Stronnictwo Ludowe**.

28.07.1993 - Konkordat z Watykanem.

28.07.1998 - Zmarł **Zbigniew Herbert**, poeta i eseista (*Barbarzyńca w ogrodzie, Pan Cogito*).

Uśmiechnij się



- Czy twoja matka wie, że palisz papierosy? - pyta przechodząca kobieta dwunastolatka.
- A czy pani mąż wie, że pani zaczepia obcych mężczyzn na ulicy?

☺☺☺☺

- Mamo? Mogę iść na czereśnie?
- Synku, przecież jest zima...
- To nic, założę sweterek.

Siedzi zajączek i coś pisze. Podchodzi wilk: *zajączku, co piszesz?*
- Doktorat o wyższości zajączków nad wilkami!
- Ja ci zaraz!
I za zającem w krzaki. Zakotłowało się i wychodzi potargany wilk. Za nim niedźwiedź: *- Trzeba się było zapytać kto jest promotorem!*

W dniach 23-24 sierpnia 2001r. w Augustowie odbędzie się biznes-spotkanie dla wszystkich związanych z autobiznesem.

Tematy: części zamienne, autohandel, współpraca polsko-białoruska.

Chętnych prosimy się zgłaszać **w Izbie Przemysłowo-Handlowej** lub telefonować pod nr **72-00-97**, gdzie udzielimy informacji o cenie i programie spotkań.

Cennik

życzeń, podziękowań, ogłoszeń drobnych

Cena (z podatkiem VAT) za 1 linijkę (28 znaków):

ogłoszenie	**mniej niż 300 zn.**	**więcej niż 300 zn.**
zwykłe	240 rub/ lin;	200 rub/ lin;
pogrubioną czcionką	360 rub/ lin;	300 rub/ lin;
w czarnej ramce	300 rub/ lin; w czerwonej	360 rub/ lin;
matrymonialne	420 rub/ lin;	390 rub/ lin;

nekrologi na stronie 5 o rozmiarze 81x30 mm 1400 rub
Numer konta Biełbiznesbanku w Grodnie: 3015204440014, kod 705

ZADZWOŃ



Drobne ogłoszenia w **Głosie** dla mieszkańców Grodna pod całodobowym numerem telefonu **066**.

Czy pamiętasz, że...

23 lipca - *Brygidy, Apolinarego*
24 lipca - *Kingi, Krystyny, Borysa*
25 lipca - *Jakuba, Krzysztofa*
26 lipca - *Anny, Mirosławy, Joachima*
27 lipca - *Bertolda, Natalii*
28 lipca - *Wiktora, Innocentego*
29 lipca - *Ludmiły, Marty, Olafa*

Tygodnik jest wspierany przez Senat RP oraz Fundację "Pomoc Polakom na Wschodzie"



Wydawca: SZ "Związek Polaków na Białorusi"
Adres redakcji: 230023 Grodno ul. Dzierżyńskiego 32
Tel. (0152) 72-31-69, fax (0152) 72-00-75
e-mail: glosznadniemna@mail.grodno.by
glosznadniemna@yahoo.com
Internet: http://glos-znad-niemna.virtualave.net
Punkt redakcyjny w Mińsku: (8-0172) 52-24-16
Redaktor naczelny Andrzej DUBIKOWSKI
Redaktorzy: Tatiana ZALESKA (zastępca redaktora naczelnego), Wiktor SAWONIAKA (sekretarz redakcji), Halina EJSMONT, Andrzej PISALNIK, Waldemar PRECKAJŁO, Iness TODRYK

Korekta: Irena EJSMONT, Alina EJSMONT, Alicja SAMIEC
Obsługa komputerowa: Jolita ONIŚKO, Anna SKORB
Prenumeratę: półroczną, kwartalną, dwumiesięczną lub miesięczną można zamówić w każdym urzędzie pocztowym na Białorusi (do dnia 15 każdego miesiąca). Prenumeratę w Polsce przyjmują placówki Ruchu S.A. Indeks w Polsce 329258
Cena gazety w prenumeracie miesięcznej wynosi 500 BYB, w sprzedaży w kioskach - 120 BYB.

Рэгістрацыйнае пасведчанне № 685. Індэкс 63863
Аб'ём выдання - 3 друкаваныя аркушы
Заказ № - 2153. Наклад 6530 асобнікаў.
Штотыднёвік "Глос знад Немна"(на польскай мове)
ISSN 1563-3233
Адрас рэдакцыі:230023 Гродна вул. Дзяржынскага, 32
Друк: Гродзенскае абласное ўнітарнае паліграфічнае прадпрыемства "Гродзенская друкарня"
Гродна вул.Паліграфістаў, 4
Падпісана да друку 19.07.2001 у 15:00
Якасць друку адпавядае якасці прадстаўленых рэдакцыяй дыяпазытываў.

BĄDŹMY W KONTAKCIE

Czekamy na Państwa telefony od godziny 9.00 do 18.00, od 18.00 do 9.00 możecie Państwo zostawić wiadomość na automatycznej sekretarce.

tel. (0152) 72-31-69